



Dossier Les politiques de la jeunesse. **P. 4**



Métiers du bâtiment
Construction du CFA. **P. 9**



Patrimoine Le mécénat au secours du cloître. **P.15**



Football Les bons résultats de l'ACA. **P. 16**



Prêts pour la feria



- ► La ville en images **P. 2** • ► Arles par temps de danse **P. 10** • ► Page enfants **P. 17** • ► Pêche aux écrevisses à Mas-Thibert **P. 18** • ► Foire de Printemps à Moulès **P. 18** • ► Jimmy-Paul Coti, cinéaste **P. 19** • ► Jouer le flamenco à Salin **P. 19** • ► Faire ses courses, rue du 4-Septembre **P. 20** • ► Madame est servie **P. 20** • ► Consignes propreté, compostage et collecte sélective **P. 21** • ► Tribunes politiques **P. 22** • ► Contacts **P. 23** • ► Portrait **P. 24**

• ► **Clergue, né photographe** : Encart en pages centrales



Spectacle « Passion » au Théâtre de la Calade le 23 février



Le Théâtre d'Arles accueillait la chorégraphie de Dominique Boivin « À quoi tu penses ? » le 23 février



Cérémonie du souvenir en hommage aux résistants de l'Affiche Rouge



Compétition de jeux vidéo au Palais des congrès le 24 février



Dominique Bussereau, ministre de l'Agriculture à la sous-préfecture



Éric Quintin, de l'équipe des Barjots, reçu par le HBCA le 17 février



Marc Jacquin présente le nouveau département d'art sonore du musée Réattu le 10 mars



Une nouvelle piste cyclable le long du canal d'Arles-à-Bouc inaugurée le 2 mars



L'aménagement du quai du 8-Mai se poursuit



La course libre récompensée en salle d'honneur le 15 février



Le 21 février, les petits de l'École de musique sur l'estrade de la chapelle du Méjan



Le nouvel an chinois célébré le 17 février



Rizdici, exposition photo de Guillaume Amat sur Lustucru à la chapelle Sainte-Anne



Réunion publique sur les projets immobiliers au Plan-du-Bourg le 21 février



Éric Rolland et Rosette Nicolai présentent les bétons artistiques de Arkeia le 9 mars



Championnat départemental de tennis de table au gymnase Louis-Brun le 24 février



Atelier Carnaval à l'école de Monplaisir



La mythologie contée au musée de l'Arles et de la Provence antiques le 4 mars



Rokia Traoré, en résidence pendant une semaine au Cargo de Nuit, a fait salle comble le 14 mars



Remise des Lionceaux d'or récompensant les courts-métrages d'animation réalisés par les étudiants de Supinfocom le 14 mars à l'église des Frères-Prêcheurs



Atelier de soutien scolaire au Trébon



Fête du quartier à Griffeuille



Le médiabus pour les prêts dans les hameaux

Jeunesse : éducation, culture e

Comment la municipalité peut-elle aider les jeunes de la commune à s'épanouir, grandir, s'éduquer, se former dans les meilleures conditions, se préparer à exercer des responsabilités, pratiquer les loisirs de leur choix, s'ouvrir sur le monde, en résumé trouver leur place dans la cité ? Par un ensemble de politiques mises en œuvre à proximité de leurs lieux de vie.

3 000 000

L'ensemble des actions spécifiques en faveur de la jeunesse, dans les domaines social, sportif, soutien éducatif, culturel, est évalué à trois millions d'euros. Ce sont les actions du contrat éducatif local, des ateliers de travail personnalisé, celles des services éducatifs des musées, archives, patrimoine, les classes transplantées, les colonies, les activités sportives dans les quartiers, etc. Les partenaires financiers de la Ville pour ces politiques en faveur de la jeunesse sont l'État (Drac), la Région, le Département, la Caisse d'allocations familiales, la Jeunesse et les Sports, l'Éducation nationale, la Ddass, le Fasild (Fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations) et la Fondation de France.



Paul Brusses et Nora Makhlof sont les deux élus municipaux délégués aux politiques de la jeunesse

« Les politiques sociales, éducatives, sportives, culturelles, ensemble, vont faciliter l'accès des jeunes aux équipements et aux services publics et leur permettre de bénéficier de la vie associative, particulièrement riche en propositions pour la jeunesse », précise Nora Makhlof, adjointe à l'Enfance. Les actions induites par ces politiques, préparées en amont avec les différents acteurs et professionnels de la jeunesse, sont le plus souvent cofinancées par la Ville et ses partenaires institutionnels.

11 000

la population « jeunes » d'Arles a été estimée à 11 039 personnes en 2006 : 2087 inscrits en maternelle, 3327 enfants entre 6 et 11 ans, 2431 entre 12 et 16 ans, 3 194 entre 16 et 19 ans.

80

En 2006, la municipalité a installé le Conseil consultatif des jeunes. 80 collégiens et lycéens, titulaires et suppléants y participent à ses travaux et à ses réflexions.

800

L'accompagnement scolaire a été renforcé depuis 2001 afin d'aider les élèves dans leurs devoirs sur dix sites distincts : Barriol, Trébon, Griffeuille, Trinquetteille, Alyscamps, La Roquette, Raphèle, Salin-de-Giraud-Sambuc, Mas-Thibert. 800 enfants de CM1 à la seconde en ont bénéficié en 2006.

37 500

La fréquentation des centres de loisirs sans hébergement (CLSH) a plus que doublé depuis 2001. 37 500 enfants contre 15 000 en 2001. 3 000 enfants participent aux animations de proximité des mercredis et pendant les vacances scolaires. Au CLSH de l'Écureuil (Fontvieille) en 2005/2006, les éducateurs sportifs ont encadré 2 000 jeunes Arlésiens qui ont participé aux activités de pleine nature.

843

Le Club jeunes mis en place pour les plus grands (12-17 ans) depuis 2002 a été étendu progressivement aux quartiers du Trébon, Barriol, Griffeuille, Trinquetteille et Roquette, aux Alyscamps, Mas-Thibert, Salin-de-Giraud et Raphèle. En 2006, au cours de 843 journées, 9 600 jeunes ont participé aux activités sur place ou aux sorties encadrées.

8

La Ville a étendu les centres d'animations sportives (CAS) sur tout le territoire communal afin de faciliter la découverte de nouvelles activités sportives et inciter les jeunes à rejoindre les clubs. Ils sont huit en 2006 (Barriol, Trébon, Griffeuille, Trinquetteille, Alyscamps, Raphèle, Salin, Mas-Thibert) qui ont reçu la visite de 1 800 jeunes, avec le concours de 24 associations sportives et 70 intervenants en plus des agents municipaux.

24 500

Les piscines Rouget et Berthier sont largement ouvertes aux établissements scolaires du primaire et du secondaire. Sur l'année scolaire 2005/2006, elles ont enregistré 24 500 entrées enfants plus 8 500 entrées adolescents.

450

Pendant les vacances d'été, 450 jeunes sont partis en colonies, en minicamps ou en stages.



Classe de neige



Au centre aéré de Fontvieille



et loisirs pour tous

4

En 2001, la Ville avait financé deux séjours de classes transplantées. Il y en a eu quatre en 2006. Coût : 50 000 euros.

26

Sur le site de plein air de Beauchamps, 26 classes ont pu être accueillies pour une initiation au kayak. En juin, la sortie de fin d'année, la descente du Gardon a concerné 17 classes et 425 élèves. 625 autres ont effectué une sortie vélo ou escalade.

2 578

C'est le nombre d'emprunteurs de livres et documents de moins de 13 ans en 2006 à la médiathèque de l'Espace Van-Gogh. 4 000 enfants de moins de 13 ans ont leur carte de la médiathèque et 2 500 entre 14 à 19 ans. Le fonds jeunesse représente 103 000 ouvrages répartis entre la médiathèque centrale, les annexes et le médiabus. Le rallye lecture est suivi par 70 classes. 354 classes ont été reçues pour des lectures, des présentations de livres, d'auteurs, de collections...

587

L'école de musique intercommunale Georges-Bizet offre un apprentissage à la pratique instrumentale et au solfège à environ 1200 jeunes d'Arles, Saint-Martin, Tarascon. 587 sont domiciliés dans la commune.

16

Le service culturel de la Ville a organisé 16 ateliers ou activités culturelles (300 heures) comme Carnaval, Lez'Arts de la rue ou Un été au ciné pour 650 jeunes avec une vingtaine d'intervenants artistiques.

12 645

C'est le nombre d'élèves qui ont bénéficié au cours de la dernière année scolaire d'activités éducatives dans les services municipaux. Le service éducatif de la Direction du patrimoine a fait découvrir la ville à 5 210 élèves et plus de 200 classes. 1 835 élèves et 41 classes se sont rendus aux Archives municipales dans 13 ateliers. Au musée Réattu 5 600 enfants de 90 classes ont été reçus en 2006 (contre 2 100 en 2003), dans une vingtaine d'ateliers thématiques.

Quels sont les grands axes de la politique de la Ville en direction des jeunes ?

Notre volonté a été d'augmenter l'offre de loisirs, d'activités, d'éducation populaire avec un objectif : que chaque enfant ou adolescent arlésien puisse en bénéficier, quel que soit le quartier ou le village où il vit et quel que soit le niveau de revenus de sa famille. Nous avons voulu que tous les jeunes d'Arles puissent accéder aux mêmes prestations toute l'année. Nous avons aussi relancé des activités qui avaient été interrompues en 1989, comme les classes de neige, en privilégiant la qualité sur la quantité.

Comment cette volonté s'est-elle traduite ?

Nous avons travaillé avec les partenaires publics comme les Centres d'action sociale (CAS) et les associations culturelles et sportives. Ces acteurs de terrain ont une relation privilégiée avec les jeunes sur laquelle il faut s'appuyer. C'est particulièrement vrai pour le sport mais aussi pour l'éducation artistique.

Quels exemples avez-vous en tête ?

Dans ce domaine, les exemples sont nombreux. Un outil intercommunal comme l'École de musique est un succès reconnu. C'est un type de structure qui peut être étendu à d'autres pratiques artistiques. Je pourrais aussi citer le Théâtre de la Calade ou Delt'Art. Notre volonté est de favoriser la découverte des pratiques artistiques.

La politique en direction de la jeunesse recoupe aussi des activités à but social...

Oui, c'est aussi un outil de lutte contre l'exclusion et pour l'intégration. Dans ce domaine, nous nous appuyons sur les maisons publiques de quartier mises en place par la municipalité. Le but est de lancer des actions qui favorisent à la fois l'épanouissement personnel et aident les jeunes à trouver leur place dans notre société. Je pense par exemple à l'atelier d'informatique de Barriol ou la plate-forme informatique de Raphèle. Ces actions sont agréées par la Caisse d'allocations familiales (CAF), ce qui consolide leur présence.

Comment voyez-vous les années à venir ?

J'ai des inquiétudes. Le gouvernement transforme les contrats de ville en contrats de cohésion urbaine et sociale. Je crains que cette mesure n'affaiblisse la cohérence de l'action publique en direction de la jeunesse. Aujourd'hui, les actions que nous décidons ne peuvent plus couvrir l'ensemble de la commune. Maintenir les dispositifs existants se fera au prix de charges nouvelles pour la Ville mais nous ferons tout pour les conserver au maximum.

Quels sont vos projets pour les jeunes d'Arles ?

Je souhaite qu'un centre de loisirs naisse sur le site des Ateliers SNCF. Ce centre qui pourra accueillir plusieurs centaines d'enfants et de jeunes tout au long de l'année est un projet à moyen terme. Avec le président de région Michel Vauzelle, nous discutons avec des partenaires publics et privés pour concrétiser ce grand projet.

Piscine Zodiak, l'été à Mas-Thibert



Football avec le centre d'animation sportive



Les coulisses de la Fie

De la direction des arènes aux services municipaux en passant par les clubs taurins, les éleveurs, le comité de la Feria, les commerçants, l'Office de tourisme, l'orchestre des arènes, chacun répète et prépare sa partition bien avant le jour de l'événement. Ensuite pendant quatre jours de folie – on attend entre 400 000 et 500 000 personnes – grâce aux efforts mis en commun Arles offre une belle fête à la population et au public qui vient souvent de très loin apprécier notre savoir-faire en matière de fiesta. Dans ces pages, nous avons voulu montrer les coulisses où les hommes qui restent dans l'ombre préparent le bon déroulement de la Feria.



Espace Toro aux corrales de Gimeaux, animations toute la semaine précédant la feria.

La Feria heure par heure

■ Jeudi 5 avril

21 h : ouverture de la Feria avec un spectacle déambulatoire de la Compagnie Carros de Foc, bd des Lices

■ Vendredi 6 avril

11 h : novillada non piquée, puis **abrivado** bd Victor-Hugo

16 h : concert de peñas, parvis des Arènes

17 h : corrida, puis **bandido**, bd Victor Hugo

21 h : encierro, Cavalerie-Voltaire

■ Samedi 7 avril

à partir de 9 h : Feria de los niños, place de la République, place Voltaire, Arènes d'Arles (à confirmer)

10 h : encierro, Cavalerie-Voltaire

11 h : novillada piquée, puis **abrivado**, bd Victor-Hugo

15 h : parade de peñas et bandas, rues du centre-ville jusqu'aux Arènes

15h30 : course camarguaise, arènes portatives, place Voltaire

16 h : concert de bandas, parvis des Arènes

17 h : corrida, puis **lâcher de 30 taureaux**, bd des Lices

21 h : concert de Gitano Family, bd des Lices

21 h : encierro, Cavalerie-Voltaire

22 h 30 : concert Fatche d'Eux, Roultaboul et Quartiers Nord avec RTL2, bd des Lices

Dans les services municipaux... Le maître mot, la sécurité

Dès les premiers jours du mois de janvier, les différents organisateurs de la fête se réunissent. Le comité de la Feria annonce par exemple ses souhaits de parcours pour les lâcher de taureaux. « On prend les arrêtés municipaux correspondants. On vérifie que certains axes soient toujours dégagés pour la sécurité » explique Didier Robert, chargé de la coordination générale en mairie. Ensuite c'est la réunion avec

les pompiers, la Croix-Rouge et les médecins de garde. On prépare l'installation du poste de secours avancé sur le boulevard des Lices.

Jean-Yves Planell adjoint, délégué aux fêtes et cérémonies examine avec les clubs taurins, seuls autorisés à ouvrir une bodega, les mesures de sécurité à prendre. Plus tard on voit avec les bars et restaurants les possibilités d'extension de terrasses. En janvier se fait la sélection des animations et groupes musicaux pour les soirées, et le choix des artistes qui exposeront pendant la feria.

Il faut aussi organiser avec les services techniques la pose quotidienne des barrières de



À la Cavalerie, les spectateurs peuvent suivre les encierros derrière les barrières disposées tout le long du parcours

sécurité pour protéger le public sur le parcours des lâchers de taureaux et la sono pour les annonces, le montage et le démontage des arènes portatives sur la place Voltaire. « Chaque service reçoit une fiche technique et un déroulé de sa mission. Chaque matin se tient un point sécurité à 9 h 30 au village des arènes avec les élus et les services concernés. » précise Martial Roche, premier adjoint, responsable du domaine public. « Il y a aussi l'Espace Toros aux corrales de Gimeaux qui ouvre une semaine avant la feria. Cette année la Ville construit en dur un toril, la présidence et la moitié des gradins » ajoute Didier Robert.

Le bal des balayeuses

Pendant la feria les fêtards du bout de la nuit croisent les lève-tôt du service des bennes qui entrent en piste dès 4 heures du matin pour laisser la place à 5 heures aux balayeuses se déployant dans tout le centre-ville. Aux alentours de 9 heures du matin la ville a retrouvé son aspect propre et la fête peut reprendre dans les rues. Propreté maintenue aussi grâce à l'installation d'une vingtaine de sanisettes et deux urinoirs (coût : environ 4 000 euros).

La tâche se complique le samedi matin avec le chassé-croisé entre les forains ambulants de la feria et les forains du marché hebdomadaire. Pas une minute à perdre pour le service du nettoyage qui dispose d'une heure seulement pour nettoyer tout le marché avant l'arrivée des marchands et l'installation des barrières préalables aux lâchers de taureaux. Au total, pendant ces quatre jours la somme d'énergie dépensée pour maintenir la propreté de la ville est considérable...

esta

Quatre jours aux barrières

Après chaque feria, on se réunit pour faire le tour des problèmes rencontrés. Là où ça n'a pas marché très fort, on change, on améliore le dispositif, on répartit les agents autrement », expliquent les agents municipaux de la réglementation. Depuis plusieurs semaines ils se préparent à leur quatre jours de sentinelle sur le bitume, puisque le dispositif de bouclage du centre-ville entre en vigueur le vendredi à 12 h et est levé le mardi suivant à 8 h. En fait de gardiennage, ils orientent aussi les visiteurs qui cherchent où se trouvent les arènes, les bodegas, les restaurants, les lieux d'exposition... « Nous avons une grosse pointe entre 11 h et 17 h. »

La préparation a commencé quinze jours plus tôt, sous la responsabilité du directeur des services techniques, avec la vérification de la coordination entre équipes de police, pompiers, Croix-Rouge, le médecin de garde et les autres équipes municipales chargées du barriérage des abrivados, du nettoyage, sans compter les laisser-passer (plus d'un millier) distribués aux habitants riverains du centre, aux intervenants et aux forains autorisés.



Juan Bautista sera à l'affiche du vendredi 6 avril

De 8 h du matin à 22 h, seize agents veillent sur douze points d'accès au périmètre protégé, pour que la circulation piétonne des centaines de milliers de visiteurs attendus du vendredi au lundi soit la plus fluide possible. « La nuit, à partir de 22 h, c'est une société privée qui prend le relais. Mais pour une partie d'entre nous, à 22 h commence une tournée de contrôle pour faire partir les vendeurs à la sauvette ». En effet, seuls les forains installés sur les boulevards qui se sont acquittés d'une redevance sont autorisés à vendre des denrées alimentaires.

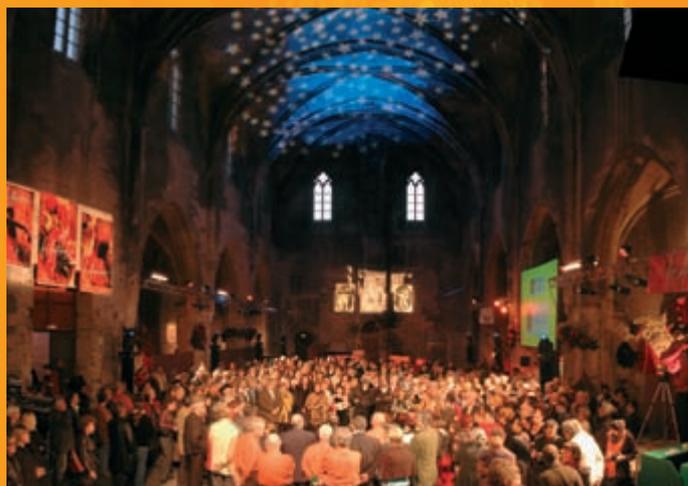
■ Sous le ciel étoilé des « Andalouses »

Ambiance andalouse garantie sous les voûtes majestueuses de la bodega de l'église des Frères-Prêcheurs. Chaque soir de feria, entre 20 h et 4 h du matin, plus de 6000 personnes passent dans ce lieu patrimonial. On y prend rendez-vous d'une feria à l'autre.

Pour réussir cette fête répétée au cours des deux ferias, organiser expositions et concerts, loto, repas, soutenir

leur novillero*, une quinzaine de permanents bénévoles se réunit chaque semaine toute l'année. Pendant la feria, 80 autres aficionados donnent un coup de main au montage-démontage et pour servir au bar.

Un groupe musical est programmé chaque soir à 22 h, soit cette année du jeudi 5 au lundi 9 avril **Los del Patio, Lastimélie, Regina Terrae, Media Luna**, deux groupes



le lundi **Tierra Salvaje** dès 20 h et **Corazon de Mexico**. Le dimanche après le défilé de calèches (dix cette année en partenariat avec la cité du cheval de Tarascon et le comité de la Feria), ce sera la messe sévillane à 12 h avec **Regina Terrae** et **Gitano Family**.

Toute la journée, exposition d'artistes confirmés, et le soir projections des images taurines du jour complètent l'ambiance, avec le lundi soir la projection de films sur le Mexique.

**Après avoir suivi Mehdi Savalli pendant deux ans, jusqu'à son alternative, le club des Andalouses soutient le novillero arlésien Roman Perez à l'affiche dimanche.*

■ Dimanche 8 avril

- 10 h : encierro**, Cavalerie-Voltaire
- 10 h : défilé de calèches**, rues du centre-ville
- 11 h : novillada piquée**, puis **Festival d'abrivados**, bd des Lices
- 15 h : parade de peñas et bandas**, rues du centre-ville jusqu'aux Arènes
- 15 h 30 : becerrada**, arènes portatives, place Voltaire
- 16 h : concert de peñas**, parvis des Arènes
- 17 h : corrida**, puis **lâcher de becerros**, bd des Lices
- 19 h 30 : concert de Chicuelo II**, place de la République
- 20 h : remise du trophée Louis-Pagès - Comité de la Feria**, place de la République
- 20 h 30 : parade et concert de peñas et bandas** suivie du **Toro de Fuego**, bd des Lices et place de la République
- 21 h : concert de Calle flamenca**, Cavalerie
- 22 h : soirée Dance floor, Dj style**, **Tom Snare et Impulsif** avec Fun radio, bd des Lices

■ Lundi 9 avril

- 10 h : encierro**, Cavalerie-Voltaire
- 10 h : défilé andalou**, centre-ville
- 11 h : corrida de rejón**
- 12 h 30 : course camarguaise**, arènes portatives, place Voltaire à l'issue de la corrida de rejón, **cabestria**, bd des Lices
- 15 h : capea**, arènes portatives, place Voltaire
- 16 h : concert de peñas**, parvis des Arènes
- 17 h : corrida**, puis **bandido final**, bd des Lices

Les cartels

■ Vendredi 6 avril

11 h, **novillada non piquée**, 6 novillos de Tardieu pour Tomas Cerqueira, Marie Barcelo, Tomasito.
17 h, **corrida**, 6 toros de Domingo Hernandez pour Cesar Rincon, Juan Bautista, Sébastien Castilla.

■ Samedi 7 avril

11 h, **novillada**, 6 novillos d'Antonio San Roman pour Alvaro Samper, Joselito Adame, Oliva Soto.
17 h, **corrida**, 6 toros de El Pilar pour El Juli, Matias Tejela, Mehdi Savalli.

■ Dimanche 8 avril

11 h, **novillada**, 6 novillos de Carmen Lorenzo pour Daniel Luque, Marco Leal et Roman Perez.
17 h, **corrida**, 6 toros de Antonio Palla pour Antonio Ferrera, Salvador Cortes, Jérémy Banti qui prend l'alternative (voir article ci-contre)

■ Lundi 9 avril

11 h, **corrida de rejón**, 6 toros de Mercedes Perez Tabernero pour Fermin Bohorquez, Pablo Hermoso de Mendoza, Andy Cartagena.
17 h, **corrida**, 6 toros de Piedras Roja pour El Fundi, Domingo Lopez Chavez, Julien Miletto.

Dans les arènes

l'alternative de Jérémy Banti

Un autre élève de l'école taurine de Paquito Leal prend l'alternative. Si Mehdi Savalli torée samedi 7 avril aux côtés de El Juli et de Matias Tejela, Jérémy Banti, 24 ans, sera encadré par Antonio Ferrera et Salvador Cortes au cours de son passage d'alternative face aux toros de la ganaderia Antonio Palla originaires de Salamanque. « Jérémy a évolué à son rythme, maintenant il est prêt à franchir une nouvelle étape. Ces derniers temps il a encore beaucoup progressé, notamment dans les mises à mort », précise Paquito, plutôt fier du bon comportement de ses poulains.

Jérémy, né dans le quartier des Alyscamps, accompagnait dès son plus jeune âge ses parents aficionados aux arènes. « Ça m'a plu tout de suite. Après à l'école avec les copains, on jouait au toro ». Pourtant, comme beaucoup de petits Arlésiens ce fut d'abord le foot qui l'a fait vibrer. « Mais je me suis cassé la jambe. Quand j'ai été guéri, ce n'était plus pareil ». Dans sa classe, un copain l'encourage à venir le mercredi après-midi voir ce qui se passe du côté de l'école taurine. Il s'y inscrit à 15 ans, à peu près en même temps que Mehdi Savalli plus jeune.



« Je suis novillero depuis 2002. J'ai toré une fois en 2002, trois en 2003, huit en 2004, six en 2005, dix en 2006 ». Comme tous les élèves de l'école taurine, spectateurs avertis de leurs aînés, Jérémy rêvait du jour où il serait sacré matador de toros. Ce moment est venu, ce sera chez lui à Arles, dimanche 8 avril, pendant la Feria de Pâques. Le matin, Marco Leal, lui aussi formé à Arles, sera à l'affiche de la novillada.

■ Les expositions et animations autour de la feria

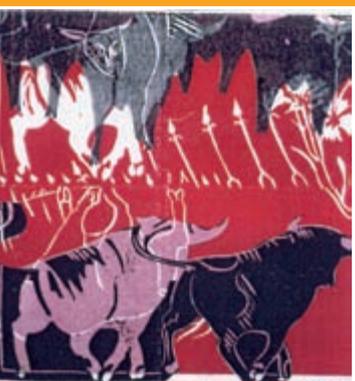
Salle Henri-Comte

Hommages à Juan Bautista

Le jeune matador arlésien a débuté sa carrière il y a dix ans. Depuis ce jour, un groupe de fidèles aficionados s'est constitué autour de lui. Pour la feria 2007 ils ont souhaité croiser son parcours d'artiste de l'arène avec celui d'autres artistes, peintres, sculpteurs, photographes, écrivains.

Une trentaine d'entre eux ont répondu avec enthousiasme à la proposition et ont créé pour l'occasion une œuvre originale en hommage au matador. D'autres œuvres, comme les photographies de Charles Farine, prêtées par sa fille n'ont jamais été exposées. A découvrir donc les peintures de Claude Vialat, Michel Gilles, Christian Gaillard, Jean-Pierre Formica, Muriel Goro, Lauren, Jean-François Quilici, Mélanie Mathevet, Enrique Pastor, les photographies

inédites de Michel Volle, Charles Farine, Lucien Clergue, Michel Pradel, Bernard Soulié et Isabelle Fournier (la maman de Juan Bautista), les sculptures de Serge Castillo, Stéphane Lopez, Anne Fourteau et M. Durand, et les textes de Jacques Durand, Jean-Louis Lopez, Patrick Louis, Yannick Vimenet, Jean-Marie Magnan, Vincent Bourc (Zocato), André Viard, Francis Marmande et Eric Chavet. On pourra aussi voir projeté le film de Carole Solive, « Un enfant de Camargue ».



Chapelle Sainte-Anne

Deux artistes et l'ENSP présentent leurs œuvres : Dominique Médard (à droite) et Michel Campistron (à gauche).

Les élèves de l'École nationale supérieure de la photographie (ENSP) montrent les projets d'affiches qui ont été préparées pour les deux ferias d'Arles 2007 : Christophe Nivaggioli, John Bamber, Romain Hymonnet, Nicolas Havette.

Librairie Harmonia Mundi
Exposition Bessompierre



L'aficion de la Boutique des passionnés du 5 au 9 avril

Rencontres-dédicaces. Moments privilégiés entre les aficionados, les novices et ceux qui racontent les taumachies sur papier ou sur film...

- Vendredi 6 avril dès 15 h : avec des réalisateurs Florent Berthommier auteur de « Attention Taureau 2 » et Jean Clamour pour son film sur Cesar Rincon.
- Samedi 7 avril dès 14 h 30 avec des auteurs Christophe Andrieu pour le « Guide Hubert de l'Aficionado 2007 », Antonio Arevalo pour la biographie « Sébastien Castilla, le héros français », Christian Gabanon et François-Xavier Gaufroy pour leur livre de photos « Corrida Emotion », Catherine Le Guellaut pour son nouveau recueil de nouvelles « Et la Lune nous regardait », Jean-Louis Lopez pour son livre « La Deuxième mort de El Tato », Joël Pon pour son ouvrage « Tercio, corrida la règle de trois ».

Sept artistes. Avec la complicité de Toreria.net et l'association Attention Culture, sept artistes exposent **salle Jean-&Pons-Dedieu** : Michel Galeono, Anne Grès, Bernard Jera, Miguel, Jean-Pierre Prophète, Sophie Ryckelynck et Bruno Thierry.

L'Espace Suisses-Réattu avec l'association « Un Quartier dans la Ville ». Les commerçants du Quartier Suisses-Réattu proposent un espace convivial, mis en musique avec peñas et gourmandises culinaires.

Construire son avenir..

L'acte de construire remonte à la nuit des temps. Loin de s'essouffler cette activité est actuellement très dynamique dans notre Région. Bientôt les jeunes pourront se former aux métiers du bâtiment à Arles même.

Faire de la cité arlésienne un lieu d'apprentissage, donner la possibilité à des jeunes d'acquérir des connaissances pour s'épanouir dans l'exercice d'un métier... » se réjouissait le maire d'Arles en posant la première pierre du futur centre de formation du bâtiment d'Arles. Implanté chemin de Séverin, à proximité du carrefour du Vittier, l'établissement offrira une architecture didactique et contrastée : côté voie rapide (N572) une façade colorée aux allures de carrosserie et de l'autre une entrée avec des matériaux béton brut et bois. Les 400 apprentis qui pourront être accueillis dès la rentrée de septembre 2008 bénéficieront d'un cadre privilégié pour acquérir une véritable qualification professionnelle et sociale. Les responsables du BTP formation des Bouches-du-Rhône qui gèrent par ailleurs deux autres établissements dans le département à Aix-les-Milles et à Marseille, se félicitent de l'implantation d'une telle structure dans cette partie du territoire. À terme ce sont 600 jeunes entre 16 et 25



Michel Vauzelle, président de la Région et Hervé Schiavetti scellent la première pierre du futur Centre de formation du BTP le 23 février 2007

ans qui pourront apprendre un métier en alternance à l'école et en entreprise et devenir maçon, carreleur mosaïste, menuisier, installateur sanitaire, peintre, plâtrier-plaquiste...



Ce projet représente un investissement de 10 millions d'euros financés par la Région Paca et l'association BTP formation des Bouches-du-Rhône. La Ville d'Arles a mis à disposition le terrain. La Région consacre un tiers de son budget de fonctionnement à la formation professionnelle et à l'apprentissage. MC

Russement vôtre

Ne vous fiez pas à la consonance italienne de leur patronyme, Bianchi pour Magali, Pasquini pour Véronique, ces deux sœurs se délectent dans la culture et la cuisine russes. Leur épicerie bien nommée «Est-Ouest, le petit marché» regorge de produits traditionnels slaves : des bocaux de vrais malassols (gros cornichons), des pâtisseries marinées, du thé, des sauces géorgiennes et tatares, des fromages. Dans leur petite boutique, Magali et Véronique se font un plaisir de parler bons petits plats et recettes, exposent également leurs coups de cœur en matière alimentaire bio comme les galettes sans gluten, les confitures médicinales. « Notre projet de monter ce commerce, spécialisé dans les produits russes et certains aliments biologiques, a pris forme il y a un an avec le soutien de

la Plate forme d'aide à l'insertion locale (PAIL) et l'ouverture du magasin a été effective le 13 janvier. Nous avons de fidèles clients qui appartiennent à la communauté russe d'Arles, des personnes du club de jumelage Arles-Pskov et bien sûr des curieux de nouveautés à goûter, à

tester. » L'exotisme n'est pas seulement dans les boîtes mais aussi sur les étiquettes et les emballages écrits en lettres cyrilliques. Et le charme des pays de l'est opérerait moins si ne trônait pas sur les rayonnages la présence rassurante des matriochkas, les fameuses poupées gigognes. FB

Est-Ouest, le petit marché, 68 bis rue Chartrouse, Tél. 04 90 93 05 57. Ouvert tous les jours de 9 h à 21 h et le dimanche de 11 h à 20 h.



Brèves

Trafic fluvial

La Compagnie nationale du Rhône (CNR) communique des chiffres intéressants sur le trafic marchandises sur le Rhône. Avec 5,9 millions de tonnes manutentionnées sur les différents équipements portuaires en 2006, c'est une progression de 6% du fret transporté par le fleuve. La CNR confirme ses intentions de moderniser les infrastructures portuaires et les écluses qui accompagneront la progression du transport fluvial.

Distinctions

Le 17 février, pendant la soirée « toreria », le maire d'Arles Hervé Schiavetti a décerné la médaille de la ville à Luis Corrales, président de la plate-forme de défense de la fiesta qui rassemble de nombreuses associations catalanes et espagnoles. Plus de détails sur son action : www.defensadelafiesta.com

Gastronomie



Deux chefs cuisiniers d'Arles ont gagné leur étoile dans la dernière édition du guide Michelin. **Jérôme Laurent au Cilantro**, 31 rue Porte-de-Laure, et **Jean-Luc Rabanel à l'Atelier**, 7 rue des Carmes proposent à midi des menus à 26 € et 37 € respectivement. Il est bien entendu conseillé de réserver avant d'aller déguster.

L'Atelier : 04 90 91 07 69,
Le Cilantro : 04 90 18 25 05

Saint-Genest

Grâce à la collaboration avec les Amis du vieil Arles et le comité de quartier de Trinquetaille, la colonne St-Genest est installée place Claudius-Bard. L'inauguration prévue samedi 28 avril à 15 h 30 sera suivie de conférences sur saint Genest et l'histoire de la colonne.

Disparition de Lucie Aubrac

La ville d'Arles s'associe à la douleur de la famille de Lucie Aubrac, disparue le 14 mars 2007 à l'âge de 94 ans. Figure emblématique de la Résistance, elle nous avait rendu visite avec son mari, le 4 janvier 2001 pour soutenir le projet de création d'un musée pour la Résistance de l'association présidée par Nicolas Koukas, et elle avait participé à une conférence-débat avec la population.

Brèves

■ Vacances créatives

Le service culturel propose aux jeunes de 8 à 18 ans quatre ateliers créatifs d'une semaine chacun, pendant les vacances de printemps du 16 au 27 avril. Deux ateliers « arts plastiques » se tiendront dans les quartiers de Griffueille et du Trébon. Un atelier de fabrication de film d'animation s'installe à Barriol, centre Christian-Chèze. Un atelier musique « ciné-concert » aura lieu à la Maison de la vie associative avec la perspective de se produire en concert place de la République le 17 juillet prochain en ouverture de la soirée « Un été au ciné ». Tous renseignements et inscriptions au service culturel : 04 90 49 37 55. Attention, le nombre de places est limité.



■ Stages photo à Arles

Pour la première fois donc, vous pourrez suivre une formation photographique d'une durée de 1, 4 ou 6 jours, du 6 au 21 Avril, pendant les vacances de Pâques, mais surtout pendant la feria d'Arles. Ces formations, encadrées pas des professionnels, vous proposent dix thèmes différents pour dix photographes différents : « la feria à travers les portraits de ses acteurs », « au cœur de la feria », « portrait, l'essentiel d'une rencontre éphémère », « lumières ambiantes », etc., etc. Vous pourrez trouver toutes les informations nécessaires sur le site officiel des Rencontres de la photographie : www.stagephoto-arles.com

■ Rayonnement culturel

Les expositions à la chapelle Sainte-Anne connaissent un succès grandissant. Depuis plusieurs années, le lieu peut s'enorgueillir de recevoir de grands noms de la peinture et de la sculpture contemporaines. Rétrospective Guy Renne, Mikail Turovsky, Pia et Pessogneaux, pour n'en citer que quelques uns. Et le public accroche. En 2006, 9000 visiteurs ont apprécié l'œuvre de Gérard Eppel en septembre-octobre, 1 800 ont admiré les encres aux pigments de Ji Dahai, durant une seule semaine en décembre, et en janvier-février 2007, 2 400 personnes ont été attirées par les Masques et Carapaces d'André Martin, malgré la saison réputée creuse.

Arles, par temps de danse



Les danseuses de Lise Lopez sur la scène du Théâtre antique

C'est devenu une habitude, en mai, Arles vit «...par temps de danse », le plus heureux qui soit. Ce rendez-vous de danse contemporaine, proposé par le service culturel de la Ville, les ateliers Incidence et Saugrenu en lien avec la programmation « Duos et soli » du théâtre d'Arles, a gagné au fil des années, ses marques et une véritable originalité. Elle est due en partie à l'association de Marie Bosque et de Lise Lopez à la fois danseuses et professeurs. Dans cette aventure chorégraphique, toutes deux disent l'importance des complémentarités : celle entre la création, la pédagogie et l'enseignement quant à leur méthode de travail, celle entre les danseurs professionnels, les amateurs éclairés et les élèves dans la composition des chorégraphies. Et bien sûr la grâce du partage entre les artistes et leur public.

« Nous travaillons ensemble sur ce temps fort et à l'occasion d'ateliers. Cette démarche

oblige à une ouverture d'esprit, à enrichir nos expériences, à apporter à notre projet encore plus de réflexion, d'envie, d'énergie » expliquent Lise et Marie.

Si l'union fait la force, les rencontres avec les compagnies invitées sont autant de coups de cœur et la garantie d'une programmation de qualité dans l'écriture des danses et celle de leur interprétation. Sur les neuf spectacles, il n'y a pas vraiment de fil conducteur, juste des propositions heureuses et curieuses. On retrouvera donc dans l'écrin de l'église des Frères-Prêcheurs, des créations des groupes Bernard Menaut et de PM Garage-Hôtel, de la Compagnie l'Imparfait, et c'est une nouveauté un aperçu de la danse barcelonaise avec la Compania Pendiente.

FB

D'ores et déjà, réservez vos soirées pour « Arles, par temps de danse » qui aura lieu du 1^{er} au 11 mai, à partir de 20h30, sauf le 11 à 18h30, à l'église des Frères-Prêcheurs.

Événement exceptionnel

En allèges sur le canal, le week-end des Rameaux

Samedi 31 mars et dimanche 1^{er} avril 2007, sur le canal d'Arles à Bouc, embarquement dans les barques traditionnelles, peut-être même avec les voiles d'antan si le vent le permet...



Les Marais du Vigueirat font revivre l'ancien canal de navigation d'Arles à Fos. Laissez-vous transporter pour une balade au fil de l'eau. Cette sortie en bateau, d'une demi-heure environ s'accompagne d'une visite guidée d'une heure dans un observatoire pour découvrir au plus près la faune du marais.

Le 31 mars 2007 les départs auront lieu à 14h30 et 16h45, le dimanche 1^{er} avril à 9h30 et 11h45. Conseil : prévoir chapeau, lunettes de soleil, coupe-vent, un vêtement chaud, une bouteille d'eau. Tarif : 7 € adultes - 3,50 € enfants de 6 à 17 ans. Sur réservation seulement au 04 90 98 70 91

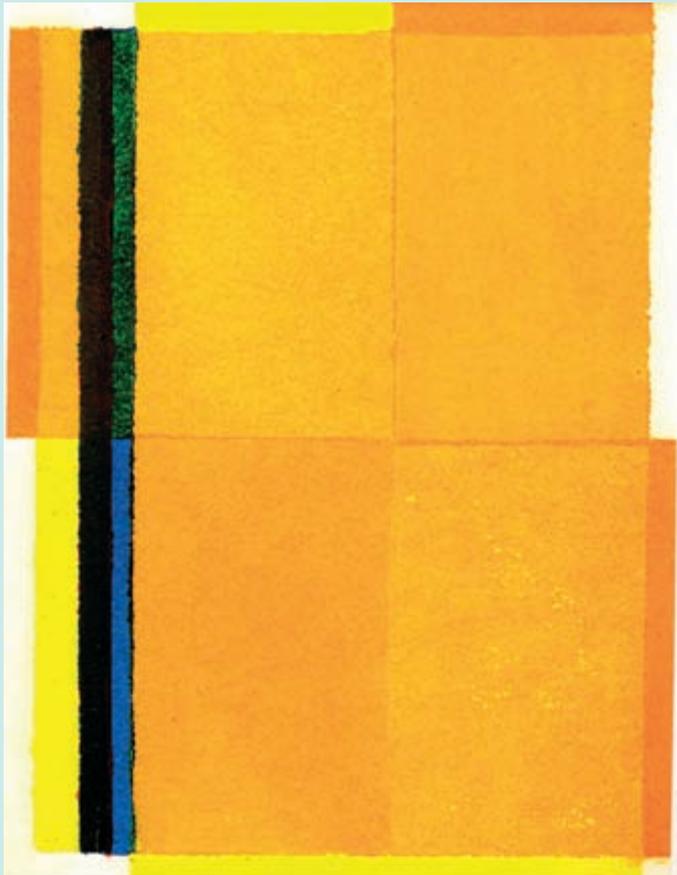
ARLES EN AVRIL

AGENDA CULTURE, SPORT & LOISIRS

Exposition Albert Ayme

du 25 mars au 10 juin au musée Réattu

Le musée d'art contemporain consacre une exposition en deux temps à l'œuvre d'Albert Ayme, présente dans ses collections depuis 1986, en montrant deux ensembles phares d'un itinéraire pictural hors du commun.



Triple Suite en Jaune à la gloire de Van Gogh

Composée de 27 grandes variations (160 x 120 cm) sur toile libre, réalisées en 1981, 1985 et 1986, cette suite constitue un autre moment-clé d'une recherche construite sur une approche musicale de la couleur. La présentation de la Triple Suite en Jaune est également liée au projet du musée Réattu d'en faire l'acquisition.

xxii^e Semaine sainte au Méjan, concerts les 1^{er}, 3, 4 et 11 avril

Maître Bach à la chapelle



La série des concerts de Pâques au Méjan commence le dimanche 1^{er} avril à 11 h. Le claveciniste **Andréas Staier** jouera des pièces de Haendel, Reincken, Buxtehude, Telemann, Mattheson, Böhm, Weckmann, Scheidemann et Bach. Jean-Sébastien Bach auquel tout le reste du programme de cette semaine musicale rend hommage. Les 3 et 4 avril, les six suites pour violoncelles, plus des pièces pour luth baroque seront interprétées par **Atsushi Sakai** (suites n° 1, 3 et 5, le 3 à 20 h 30), **Christian Rivet** (luth baroque à 13 chœurs, le 4 à 18 h 30) et **Marc Coppey** (suites n° 2, 4 et 6 le 4 à 20 h 30).

Enfin, le 11 avril, l'**orchestre de chambre Les Siècles**, sous la direction de **François-Xavier Roth**, jouera à 20 h 30 les cantates n° 4, 42 et 134.

Renseignements et réservations au 04 90 49 56 78.



1962, Les reliefs soustractifs

L'exposition est centrée sur l'invention du relief soustractif, qui permet au peintre d'aller plus loin dans l'élaboration d'un "langage à structure transparente", où s'appréhendent simultanément espace, temps et mouvement. Elle réunit pour la première fois l'extraordinaire ensemble de ces œuvres incisées, reliefs blanc sur blanc élaborés par superposition soustractive, volontairement demeuré depuis plus de quarante ans au secret de l'atelier.

Exposition au Mapa du 13 avril au 29 juillet

L'Arménie, civilisation ancienne

Si l'Arménie est souvent évoquée en raison du génocide dont son peuple a été victime au début du xx^e siècle, ou plus récemment en raison des multiples conflits qui agitent le Caucase depuis le démantèlement de l'ex-URSS, l'Arménie est aussi une très vieille civilisation, convertie au christianisme au iv^e siècle. Le Conseil général des Bouches-du-Rhône nous invite à mieux connaître ce pays célébré en 2007 dans le cadre de l'année de l'Arménie.

L'exposition présentée par le Musée de l'Arles et de la Provence antiques « Arménie, mon amie », réunit 150 pièces prêtées par le musée d'Erevan et d'autres musées arméniens, depuis l'époque antique jusqu'au début de l'ère chrétienne.

Un concert des « Maîtres de musique d'Arménie » sera donné le 24 mai à 18 h 30.

Exposition ouverte tous les jours de 9 h à 19 h, accès gratuit chaque premier dimanche du mois. Visites pour les groupes sur réservation au 04 90 18 89 08.



Statuette en bronze d'un taureau debout
- xv^e-xiv^e siècles avant J.-C.

Expositions, foires et salons

● Clergue, né photographe

Rétrospective, **Espace Van-Gogh du 31 mars au 10 juin**, tous les jours de 13 h à 19 h, nocturne le vendredi jusqu'à 22 h, 3€/1,5€ [voir encart central].



Nu au bois flotté, Camargue, 1971 © Lucien Clergue

● Double exposition Albert Ayme

1. 1962, les Reliefs soustractifs
2. Triple Suite en jaune à la gloire de Van Gogh [voir page 11].

Musée Réattu du 25 mars au 10 juin, tous les jours de 10 h à 12 h 30 et 14 h à 18 h.

● Frontières

Exposition André-Pierre Arnal, **chapelle du Méjan du 8 mars au 15 avril**, du mercredi au dimanche, de 15 h à 19 h, entrée libre. [voir pages 14].

● **Les expositions de la Feria**, du 6 au 9 avril, entrée libre [voir p. 9]

- Dominique Médard et Michel Campistron, chapelle Sainte-Anne
- Projets d'affiches de la Feria, exposition ENSP, chapelle Sainte-Anne
- Juan Bautista, 10 ans de peña, exposition de trente artistes, salle Henri-Comte



● **Bessompierre**, exposition, **librairie Forum du 4 au 20 avril**, entrée libre.

● **L'illustration du livre, de l'enluminure à la photographie**, du **XI^e au XIX^e siècle**, Médiathèque (1^{er} étage) du 10 avril au 10 mai, entrée libre.

Vendredi 30 mars

■ **Lecture**, Catherine Le Guellaut présente son deuxième recueil de nouvelles taurines « Et la lune nous regardait », **brasserie Le Waux-hall à 18 h 30**.

● **Cinéma, projection des « Sabots de Vénus »** de Jimmy-Paul Coti, **salle polyvalente de Salin-de-Giraud à 20 h 30**.



Samedi 31 mars

● **Pasajero**, le célèbre groupe des Gipsy Kings dédicace son nouvel album « Pasajero », **salle des Pas perdus de l'Hôtel de ville à 16 h**.

■ **Espace toros**, du 1^{er} au 5 avril, inauguration à 18 h 30 aux corrales de Gimeaux.

Dimanche 1^{er} avril

■ **Foire aux fleurs**, bd des Lices.
■ **Espace toros**, à Gimeaux, course camarguaise à 12 h, tiente à 18 h.
● **Les dimanches au musée**, gratuité chaque premier dimanche du mois et animations. Venez fêter le printemps en famille, à 11 h « **Jeux te raconte...le poisson d'avril** », 14 h et 16 h 30, spectacle de danse par l'Atelier Saugrenu, 17 h partage et échange de porte-bonheurs, Musée de l'Arles et de la Provence antiques de 11 h à 17 h.



▲ **Football**, Alliance 2001/Saint-Pierre-les-Martigues (seniors), **stade Véronique-Angelin à 15 h**.

▲ **Course aux As**, course camarguaise aux arènes d'Arles à 16 h.

● **Semaine sainte en Arles**, Andreas Staier, clavecin, à la **Chapelle du Méjan à 11 h**, (18/12/7€).

Lundi 2 avril

■ **Espace toros**, à Gimeaux, tiente à 16 h 45, course camarguaise à 18 h.

Mardi 3 avril

■ **Espace toros**, à Gimeaux, tiente à 16 h 45, course camarguaise à 18 h.

● **Semaine sainte en Arles**, Atsushi Sakaï (violoncelle baroque et viole de gambe) suites n° 1, 3 et 5 de Bach, **chapelle du Méjan à 20 h 30**, (18/12/7€) / abonnement 5 concerts 33€.

Mercredi 4 avril

■ **Espace toros**, à Gimeaux, tiente à 16 h 45, course camarguaise à 18 h.

● **Semaine sainte en Arles**, Christian Rivet au luth baroque à 13 chœurs, **chapelle du Méjan à 18 h 30**.

● **Semaine sainte en Arles**, Marc Coppey (violoncelle) suites n° 2, 4 et 6 de Bach, **chapelle du Méjan à 20 h 30**.



Jeudi 5 avril

■ **Espace toros**, à Gimeaux, tiente à 15 h 45, course camarguaise à 17 h, remise des prix de la commission taurine extra-municipale à 18 h.

● **Jeudi du film documentaire**, salle de projection de la Médiathèque (1^{er} étage), le premier jeudi du mois de 17 h à 18 h 30, entrée libre.

● **Le taureau dans tous ses états**, à l'occasion de la feria, **Musée de l'Arles et de la Provence antiques, à 17 h**. La visite est comprise dans le billet d'entrée.

● **Exposition Bessompierre**, et présentation de son ouvrage « Sauvage et civilisation » **Librairie Forum, à 18 h 30**.

■ **Terre d'Adélie**, conférence, **Maison de la vie associative à 19 h**.

Du 6 au 9 avril

■ **Arles est en feria**, lire pages 6 à 8 du magazine.



Samedi 7 avril

▲ **Football**, ACA/Saint-Etienne (CFA), **stade Fernand-Fournier à 18 h**.

Mercredi 11 avril

● **Semaine sainte en Arles**, l'orchestre de chambre Les Siècles, sous la direction de François-Xavier Roth interprète les cantates de Bach n° 4, 42 et 134, **chapelle du Méjan à 20 h 30**, (18/12/7€) ou abonnement.

● **Concert de gospels et negro spirituals**, par l'ensemble Louise S. McGehee de La Nouvelle Orléans, en tournée européenne, sous la direction de Brian Kittredge, **Eglise Saint-Julien à 20 h 30**, entrée libre, avec participation au profit des sinistrés de La Nouvelle Orléans (leur ville) après le passage du terrible ouragan Katrina.



Jeudi 12 avril

● **Visite-déjeuner au musée**, les vêtements portés par les statues du musée avec Christiane Casanova, archéo-styliste, **Mapa à 12 h**, sur inscription.

● **Jazz au grenier**, The best of... IMPF, la soirée de Institut musical de formation professionnelle de Salon-de-Provence, **Théâtre de la Calade à 20 h 30**.

Vendredi 13 avril

● **Journées de l'Antiquité**: La Nature et ses symboles, source du divin dans l'Antiquité romaine, conférence de Marie-Rose Bonnet, **Lycée Pasquet à 18 h**, entrée libre.

▲ **Football**, ACA/Celtic Beaumont (PHA), **stade F.-Fournier à 20 h**.

● **Huis clos**, de Jean-Paul Sartre, mise en scène de Michel Raskine. La cohabitation forcée débouche sur l'enfer, le texte de Sartre conserve toute sa pertinence, **Théâtre d'Arles à 20 h 30**.



● **Les Blérots de R.A.V.E.L.**, chanson festive, 8 musiciens, **Cargo de nuit à 21 h 30** (15/12/10€).



Samedi 14 avril

▲ **Athlétisme**, SOA, compétition, complexe et stade Fernand-Fournier à 14 h.

▲ **Tennis de table**, TTCA, championnat départemental et pré-national, salle et gymnase Louis-Brun à 14 h.

▲ **Volley-ball**, VBA/Digne (nat. 3), gymnase F.-Fournier à 20 h 30.

● **La Blanche + Adrienne Pauly + After DJ**. On compare Adrienne Pauly à Gréco ou Catherine Ringer, et son talent fait graviter autour d'elle M, Camille Bazbaz, et lui vaut deux nominations aux Victoires de la Musique 2007. En première partie, La Blanche est un trio acoustique avec guitare, violoncelle et chant, **Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10 €)**.



Dimanche 15 avril

▲ **Tennis de table**, TTCA, championnat départemental et pré-national, salle et gymnase Louis-Brun à 8 h.

▲ **Athlétisme**, SOA, compétition, complexe et stade F.-Fournier à 8 h 30.

▲ **Football**, jeunes actifs/FC Istres (promo 1^{re} div.), stade Mailhan à 15 h.



Jeudi 19 avril

● **Gardiens de Camargue**, dans le cadre de l'exposition, le Dr Jean-Jacques Buffat donnera une conférence, **Mas du Pont-de-Rousty à 18 h**, (entrée libre et visite de l'exposition de 17 h à 18 h)

● **Lectures en Arles**, Jean-Louis Trintignant pour « Le journal » de Jules Renard avec Jean-Louis Bérard et Manuel Durand, **chapelle du Méjan à 20 h 30**.



Samedi 21 avril

▲ **Football**, ACA/Monaco (CFA), stade F.-Fournier à 18 h.

▲ **Basket-ball**, BCA/Gap (seniors), pôle sportif lycéen à 20 h.



Mardi 24 avril

● **Carte blanche à Virginie Lou**, écrivain, **Médiathèque (1^{er} étage) à 18 h**, entrée libre.

Mercredi 25 avril

● **Journées de l'Antiquité**: Visite commentée des grandes bergeries de la Crau, par Otello Badan, archéologue, **Rendez-vous à l'écomusée de Saint-Martin-de-Crau à 15 h**.

Vendredi 27 avril

● **Journées de l'Antiquité**: La conquête de l'espace naturel dans la peinture antique, conférence avec projection de Gérard Birrer, **Espace Van-Gogh, grand amphi à 18 h**, entrée libre.

Samedi 28 avril

■ **Dans les caves de l'Hôtel de ville**, visite guidée exceptionnelle, [voir page 14] sur inscription, **Hôtel de ville à 15 h**.

■ **Colonne Saint-Genest**, inauguration avec les Amis du vieil Arles et le comité d'intérêt de quartier de Trinquetaille, **place Claudius-Bard à Trinquetaille à partir de 15 h 30**.



● **Gazouz + After DJ**, reggae tropical, 8 musiciens, **Cargo de nuit à 21 h 30 (12/10/8 €)**.

Dimanche 29 avril

■ **Pêche à la ligne**, concours départemental Monard, sur le canal d'Arles à Bouc, **Rendez-vous au local, 8 rue Jean-Henri-Fabre à 7 h 30**.

▲ **Football**, Alliance 2001/FC Miramas (seniors), **stade V.-Angelin à 15 h**.

▲ **Volley-ball**, VBA/Peyrins (nat. 3), gymnase F.-Fournier à 15 h.



■ **Foire du printemps**, à Moulès, [voir p.25]



Mardi 1^{er} mai

■ **Fête du travail**, rassemblement place de la République à 10 h 30, suivi du défilé et du repas aux Alyscamps avec animation musicale.

■ **Fête des gardians**, 10 h, bénédiction des chevaux place de la Major, 10h30, messe, 16h30, jeux gardians et spectacle provençal aux arènes.

● **Danse**, *Tout à dix francs* création Incidence, **église des Frères-Prêcheurs à 20 h 30**.

Renseignements et réservations

- Médiathèque d'Arles ☎ 04 90 49 39 39
- Théâtre d'Arles ☎ 04 90 52 51 51
- Théâtre de la Calade ☎ 04 90 93 05 23
- Association du Méjan ☎ 04 90 49 56 78
- Cargo de Nuit ☎ 04 90 49 55 99
- Musée Réattu ☎ 04 90 49 37 58
- Musée de l'Arles et de la Provence antiques ☎ 04 90 18 88 88
- Museon Arlaten ☎ 04 90 93 58 11
- Service culturel ☎ 04 90 49 37 40
- ▲ Direction des sports ☎ 04 90 49 35 09
- Arènes d'Arles ☎ 04 90 96 03 70
- Attention Culture ☎ 04 90 96 59 93
- Maison de la vie associative ☎ 04 90 93 53 75

● **Splendeurs de l'Arménie antique**, Musée de l'Arles et de la Provence antiques, du 14 avril au 29 juillet [voir p. 11]

● **Gardiens de Camargue, entre mythe et réalité**, passion et métier d'un personnage emblématique. L'exposition présente le travail des gardians recensés aujourd'hui : 2 500 gardians amateurs et une cinquantaine de professionnels répartis entre 150 manades. **Musée de la Camargue, Pont de Rousty**, ouvert tous les jours de 9 h à 18 h. (5 €/2,5 €) Tél. 04 90 97 10 82 / musee@parc-camargue.fr / www.parc-camargue.fr

● **Regards croisés, photographies d'Arles d'hier et d'aujourd'hui...** La section Arkaïos du collège Saint-Charles a travaillé sur la mémoire urbaine d'Arles. Les élèves de 3^e et 4^e ont recherché d'anciennes photographies ou gravures et sont revenus sur les lieux prendre la photo aujourd'hui. 250 vues au total, déjà exposées en janvier, **salle Henri-Comte, passage du Méjan jusqu'au 15 avril**, ouvert du mercredi au dimanche, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, entrée libre.

● **Danawowicz**, exposition de peintures paysages, fleurs, natures mortes, **espace Pierre-Esteban, rue des Ursulines, du 31 mars au 22 avril**, tous les jours, entrée libre.

LES rendez-vous des zouzous

Mardi 3 avril

🌐 **Le monde, point à la ligne !** Comment naît le monde ? Ou comment faire naître le mien ? La pièce de Philippe Dorin, mise en scène de Sylviane Fortuny transmet les outils essentiels pour partir en quête de soi et des autres, avec légèreté. **Théâtre d'Arles à 18 h 30**, tout public et enfants à partir de 5 ans, (8/6 € ou carte pass famille).



Mercredi 4 avril

🌐 **L'Heure du conte** avec Mounira, pour les enfants à partir de 4 ans en **section jeunesse, Médiathèque à 15 h**.

🌐 Dans les coulisses du cirque romain

Comprendre la vie d'un gladiateur, atelier pour les enfants de 4 à 6 ans, **Musée de l'Arles et de la Provence antiques à 15 h**. Inscription obligatoire.

Brèves

■ **Abribus**

La rédaction salue la sortie du premier numéro du magazine de Raje, la radio des étudiants et lui souhaite longue continuation. Il s'agit d'un mensuel couleurs de 24 pages, format poche qui donne des infos culturelles (essentiellement musiques actuelles) et associatives. Au sommaire du premier numéro, le dossier Arles, ville étudiante, un interview de Raoul Petite, deux coups de projecteur sur le rugby club arlésien et l'association Galatée ainsi qu'une dizaine de pages d'infos des partenaires annonceurs.

■ **Concours photo du festival de la Camargue**

Pour la quatrième fois, le festival de la Camargue et du Delta du Rhône organise un concours photo, cette fois sur le thème « l'oiseau et le monde végétal ». Trois catégories de candidats : adultes, adolescents de 12 à 17 ans, et moins de 12 ans. Les photos au format 20x30 cm sur tirage papier doivent être adressées avant le 23 avril 2007 au festival de la Camargue et du Delta du Rhône, concours photo, 1, rue Édouard-Herriot, 13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône.

■ **Arles à Zhouzhuang**

Fin février, Claire Antognazza, adjointe à la culture, et Michèle Moutashar, directrice du musée Réattu, se sont rendues en Chine, à Zhouzhuang près de Shanghai, accompagnées de Josette Pac, déléguée à la coopération décentralisée et de Nicolas Koukas, délégué aux droits de l'homme et à la démocratie. Entre Zhouzhuang et Arles des liens d'amitié se sont noués suite à une première visite en 2006, menée par Christian Mourisard, adjoint au tourisme et à la venue d'une délégation chinoise en juillet 2006 pendant les Rencontres de la photographie. Nos amis de Zhouzhuang aimeraient bien exposer des photos du fonds conservé au musée Réattu. C'est pour examiner ce projet et d'éventuelles autres collaborations que les Arlésiens ont fait le voyage dans cette cité.

■ **Pasajero**

Les Gipsy Kings dédicacent leur nouvel album « Pasajero », samedi 31 mars à partir de 16 h, dans salle des Pas Perdus de la Mairie d'Arles. L'événement est organisé par la Boutique des Passionnés en collaboration avec la Ville d'Arles. Information 04 90 96 59 93 et contact@passionnes.com



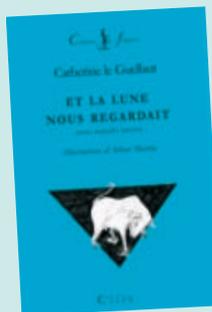
Frontières



L'art d'André-Pierre Arnal est construit sur une « recherche unique qui se développe dans le temps ». « Certains peintres disent tout dans une seule toile (leur palette, leur poétique, leur dessin, leur thématique). Chacune de mes peintures, au contraire, n'est qu'un morceau d'un grand ensemble qui se développe dans le temps et dans l'espace » écrit André-Pierre Arnal. Et puisque chacune de ses peintures reprend sans cesse des méthodes et des gestes qui se répètent et qui rentrent en résonance avec les précédents, l'œuvre devient série. Depuis 1965, l'artiste explore et pratique un grand nombre de techniques, monotypes, empreintes, fripages, pliages, froissages. Parmi les plus récentes, celle de la déchirure oblique, où il prolonge sa recherche sur les arrachements. Il s'exerce au cloisonnement de la toile peinte, et utilise à cette fin des cartes routières entoillées et pliables, récupérées et accumulées depuis de nombreuses années.

Exposition André-Pierre Arnal, chapelle Saint-Martin-du-Méjan, jusqu'au 15 avril, du mercredi au dimanche, 15h à 19h, entrée libre.

Elle torée les mots



En avant-première de la Feria, l'arlésienne Catherine Le Guellaut présentera son deuxième recueil de nouvelles taurines « Et la lune nous regardait » et donnera lecture de quelques extraits, vendredi 30 mars à 18 h 30 à la brasserie du Waux-Hall, sur les Lices.

Extrait de la préface : « En onze textes ponctués de coplas, troublante fileuse des mots, sorcière des émotions, Catherine Le Guellaut tisse avec violence et délicatesse les fils tenus de ces vies croisées, parfois brisées. Et comme pour en révéler un sens oublié, elle noue au centre de sa toile, le miroir circulaire de l'arène où se reflètent l'humain et l'animal, l'homme et le dieu-taureau attachés l'un à l'autre par des liens ancestraux faits de sauvagerie, de bestialité, d'amour et de passion. De sagesse parfois. » Sous le regard d'une lune attentive aux yeux cernés. » Son premier recueil « Les taureaux rêvent aussi » a été salué par la critique et l'opinion.

En savoir plus sur son blog :
<http://catherine-le-guellaut.over-blog.com>

« Et la lune nous regardait » préface de Miguel Darriemerlou, illustrations Albert Martin (Editions Cairn, Pau)

Images
à travers les âges

Arles, inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco et ville de l'image, reçoit du 16 au 21 avril le 132^e Congrès national des sociétés historiques et scientifiques (CTHS). Le thème de cette nouvelle édition : « Images et imageries », sera décliné en douze colloques, autant d'exposés de travaux universitaires sur l'évolution et les particularités de l'image – du dessin sous toutes ses formes à la photographie – à travers les âges.

Le CTHS se réunit chaque année dans une ville différente. Il est composé de 240 membres nommés par le ministère de la Culture.

Les colloques se tiendront au lycée Pasquet ; ils sont ouverts à tous, sur inscription au 01 55 55 97 78 ou congres.cths@recherche.gouv.fr

En savoir plus sur le CTHS : www.cths.fr

Les trésors
de la médiathèque

La Médiathèque d'Arles profite de cette manifestation pour présenter au public un ensemble de documents issus de son fonds ancien. L'exposition « L'illustration du livre, de l'enluminure à la photographie (XII^e-XIX^e siècles), réalisée par Fabienne Martin, aura lieu au premier étage de la Médiathèque du 10 avril au 10 mai ; vernissage le mardi 17 avril à 18 h.

Dans les caves
de l'Hôtel de ville

Le Service du patrimoine propose une visite exceptionnelle et gratuite des restes de la place du Forum et de l'ancienne prison du XV^e siècle, situés sous l'hôtel de ville, samedi 28 avril à 15 h. Le nombre de visiteurs est limité, inscription obligatoire au 04 90 49 38 20.

En savoir plus www.patrimoine.ville-arles.fr



« Les graffitis de l'ancienne prison » (cliché Ville d'Arles).
Les murs de l'ancienne prison présentent d'étonnants témoignages

Jean-Louis Trintignant
lit Jules Renard

La prochaine **Lectures en Arles**, le 19 avril à 20 h 30, nous ouvre les pages du Journal de Jules Renard. Une chronique savoureuse du XIX^e d'un écrivain célèbre pour son trait d'humour cinglant, lue par le comédien Jean-Louis Trintignant.

Sauver le cloître St-Trophime

Le cloître roman d'Arles, un des plus beaux du monde, se trouve en péril et attend depuis dix ans d'importants travaux de restauration. Le mécénat vient d'apporter une solution au problème.



Bâtiment municipal, le cloître Saint-Trophime d'Arles est ouvert tous les jours à la visite et accueille des touristes venus du monde entier (environ 200 000 personnes par an)

Devant l'ampleur des opérations à mener, la Ville d'Arles déjà lourdement engagée sur les chantiers de théâtre antique et de l'amphithéâtre, avait contacté le World Monuments Fund (voir encadré), la fondation américaine qui avait aidé financièrement à la restauration du portail de Saint-Trophime en 1990 et qui vient de donner son accord pour participer à la restauration du monument à hauteur de 500 000 dollars.

« Nous allons gagner dix ans et sauver le cloître, grâce au mécénat du WMF » explique le maire d'Arles, Hervé Schia-

vetti. Cet important mécénat privé vient s'ajouter à l'aide des partenaires publics : l'Etat, le Conseil général des Bouches-du-Rhône, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

À la pointe de la recherche scientifique

Le problème le plus urgent à régler est celui de de l'eau qui soit par remontée capillaire, soit par infiltration depuis la galerie supérieure, détériore les sculptures de la galerie. Le chantier du cloître Saint-Trophime permettra de faire le point sur les techniques de restauration les plus récentes et les problèmes de dégradation de la pierre. Pendant cette période sont prévus des rencontres, colloques et publications scientifiques. Les travaux, estimés à deux millions et demi d'euros devraient durer au moins cinq ans. La restauration se fera par tranche et ménagera des accès pour le public.

Classé monument historique par Prosper Mérimée en 1840, le cloître Saint-Trophime d'Arles est inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1981. FM

Le Conseil général des Bouches-du-Rhône, présidé par Jean-Noël Guérini, est au côté d'Arles pour la restauration du cloître de Saint-Trophime.



Les César



Le World Monuments Fund

Créé en 1965, après les inondations à Venise et Florence, par James A. Gray, ancien colonel de l'armée américaine, le WMF est la principale fondation totalement privée dans le monde spécialisée dans la sauvegarde, la restauration et la conservation du patrimoine architectural mondial. Le WMF a participé à la restauration de plus de 400 monuments dans le monde. Plus d'infos sur www.wmf.org



Du foot vers les autres sports

A l' Athletic Club Arlésien, les entraîneurs proposent des stages aux jeunes, pour mieux découvrir le foot et d'autres disciplines qui développent l'esprit sportif

Pour les 8 à 14 ans qui aiment le sport, le football en particulier, et qui ont du temps libre pendant les petites ou grandes vacances, l' Athletic Club Arlésien propose deux types de stages sur huit semaines, en partenariat avec la Ville.

Le premier, mis en place par le Conseil général des Bouches-du-Rhône, aura lieu une semaine à Pâques et sur deux semaines en été. Chaque journée s'organise autour de l'initiation à des activités sportives individuelles et collectives, sans oublier la pause déjeuner à la cantine de l'école des Alyscamps. La famille participe à hauteur de 12 € la semaine.

Autre possibilité, le stage sports et découverte du Conseil régional. Il se déroulera sur quatre semaines, entre juillet et août, et durant une semaine lors



Le club arlésien accueille les jeunes dès 8 ans

des vacances de novembre. Au programme, le foot, l'escrime, le tennis et aussi une sortie découverte. Le stage est gratuit et les enfants sont hébergés en

pension complète. Ces deux stages confiés à l'ACA, sont l'occasion pour environ quatre cents enfants de profiter pleinement des multiples atouts du sport, d'apprendre tout en s'amusant avec des éducateurs sportifs diplômés et expérimentés.

Comme le rappelle le président Patrick Chauvin, ces stages à caractère sportif ont aussi le mérite, parce qu'ils sont intensifs, d'aborder les notions de vie en collectivité, de respect mutuel, de faire la part entre agressivité et énergie.

Les inscriptions sont prises au club house de l'ACA - complexe sportif Fernand-Fournier. Pour le stage CG13 jusqu'au 11 avril ; pour le stage Conseil régional à partir du 2 mai.

FB

Renseignements au 04 90 96 11 85

Brèves

■ Se baigner en avril

Les piscines Philippe-Rouget (Trinquetaille) et Guy-Berthier (Le Trébon) seront fermées durant les trois jours de feria, samedi 7, dimanche 8 et lundi 9 avril. La piscine Philippe Rouget sera également fermée pour travaux (vidange, travaux dans les vestiaires) du lundi 16 au lundi 30 avril. Durant ces quinze jours, la piscine Guy-Berthier sera ouverte du lundi au vendredi de 12h à 20h, le samedi de 15h30 à 19h, le dimanche de 10h10 à 13h.

■ Centres d'animation sportive

Pendant les vacances d'avril les Cas, pour les 6/16 ans, fonctionnent entre le 16 et le 27 avril. Ils sont ouverts sur sept sites de la commune : Trinquetaille, Le Trébon, Griffeuille, Barriol, Mas-Thibert, Raphèle, Salin-de-Giraud, du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h. Les jeunes peuvent pratiquer des sports collectifs et individuels avec des éducateurs sportifs de la Ville. Les inscriptions se prennent sur place. Renseignements au service des Sports 04 90 49 36 85.

450 licenciés à l'ACA

À l'heure actuelle, l'association compte 18 salariés et 450 licenciés répartis sur 23 équipes entraînés par 19 éducateurs diplômés, dont trois détiennent le brevet d'état 2e degré, trois le brevet d'état 1er degré et 13 brevets fédéraux. La politique du club est orientée vers deux axes de travail : la formation des jeunes et un pouls senior fort.

Ainsi pas moins de 80 débutants évoluent sur le terrain du collège Robert-Morel à Trinquetaille. A côté, leurs aînés inscrits en classe foot à Morel s'entraînent trois fois par semaine, sous la houlette de Jérémie Berton, professeur d'éducation physique et sportive, Didier Dufour et Marc Canton, éducateurs à la Ville. Les résultats sont bons, c'est-à-dire à la hauteur d'un travail permettant de suivre sur trois ans les mêmes élèves pour les faire progresser sur le plan technique. « Ils se connaissent, ils évoluent ensemble. Avec eux, le foot se pratique dans un bon état d'esprit » précise Patrick Chauvin.

Par ailleurs, les deux équipes seniors s'entraînent sur le complexe Fournier. L'équipe



Deux équipes seniors et 50 joueurs de plus de 18 ans

fanion en championnat de France amateur se situe dans le haut du tableau et reste dans la course pour la montée en National. Quant à l'équipe réserve en promotion Honneur A, elle est classée première dans son championnat et en passe de monter en division Honneur régional. Autant dire que la fin du championnat programmé fin mai s'annonce passionnante et déterminante pour le club.



La photographie se taille la vedette dans tous les albums présentés ce mois-ci par nos bibliothécaires. Photo-reportage, fiction, trucage ou embellissement de la réalité, la photographie est un art qui permet de témoigner, de s'exprimer, de raconter des histoires. On peut apprendre à lire une image, comme on a appris à lire des livres, et y faire aussi de grandes découvertes.

En quelques clics

Danièle

Le monde raconté aux enfants, d'Elisabeth Dumont Le Cornec, éditions de La Martinière

Un fabuleux voyage en photos, pleine page, des merveilles du monde. 71 sites sur les 812 répertoriés au patrimoine mondial de l'Humanité sont présentés avec le cliché d'un photographe réputé. Ces sites architecturaux, naturels ou simples curiosités sont accompagnés d'explications géographiques, historiques, des légendes qui les ont rendus célèbres. De quoi faire rêver jeunes et moins jeunes. Tout public à partir de 10 ans

Martine

Terre des ours, d'Eric Baccega, chez Milan
Photographe professionnel passionné par la vie des ours, l'auteur a parcouru le monde sur les traces de quatre races de grands ours. Il témoigne de leur vie au cours des saisons y compris des chasses qui les déciment. Les textes courts mais bien documentés laissent la priorité à l'image. Tout public à partir de 4 ans

La revue DADA a consacré son numéro d'octobre 2006 à la photographie

Comme dans un documentaire, on y trouve l'histoire de la photo depuis ses origines, les différents types de photos, les grands noms, le questionnement autour de l'image: témoignage ou manipulation?, des propositions d'ateliers et d'exercices. Tout public

Monique

Les contraires, de Noël Bourcier, éditions du Seuil

Un imagier-photo pour apprendre à voir tout en s'amusant. Des clichés en noir et blanc de photographes célèbres sont associés à des images colorées du quotidien sur fond blanc. Chaque double page présente ainsi des contraires inattendus, drôles ou cocasses. À partir de 4 ans

Fatima

Avec toi et A deux, c'est mieux, deux ouvrages collectifs, chez Milan, collection *Tour du monde*

Ces deux petits albums de très belles photos du monde entier illustrent respectivement les relations des enfants avec les animaux et la nécessité d'entraide entre les individus avec un seul but: mieux vivre ensemble. Sensible et instructif. À partir de 3 ans

Marie-Hélène

Mais... que font-ils ? des images choisies par Marie Houblon, Tourbillon

Pas moins de 150 images des plus grands photographes passés par l'agence Magnum mettent en scène et définissent autant de verbes accessibles aux enfants de 4 à 7 ans. Pour faire parler et marier la découverte du monde avec la découverte du langage. À partir de 4 ans

Brigitte

Le livre des cailloux d'Isabelle Simon, chez Thierry Magnier

La photographe glane des cailloux, imagine une tête et photographie ces petits personnages à la tête dure, mis en scène par ses soins en décors naturels. Pour éveiller l'imagination et le sens créatif des plus jeunes. À partir de 2 ans

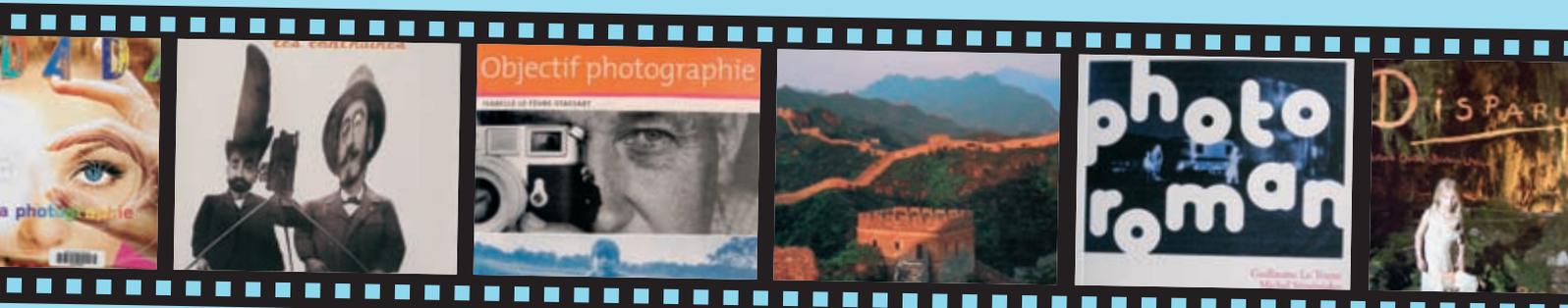
Maguy

Histoire à dormir debout de Maryvette Balcou, photographies Christelle Aguilar et collectif composé d'artistes plasticiens, d'enfants et de parents d'élèves, éditions *Où sont les enfants ?*

Dans la rue, il y a des enfants, privés d'enfance, qui vivent dans la terreur permanente, la faim, la peur de se faire attaquer. C'est le cas de Ruben qui a appris à dormir debout, calé contre un mur, pour pouvoir détalier comme un animal sauvage si un « vilain » l'attaque. Il va rencontrer Fernando qui a une famille et une chambre pour dormir... Photographies, superpositions, montages, jeux d'ombre et de lumière accompagnent cette prise de conscience de la terrible condition de vie de certains enfants. À partir de 10 ans

Et aussi...

Objectif photographie de Isabelle Le Fevre-Stassart chez Autrement, pour les 9 à 14 ans; *Photoman*, nouvelle collection aux éditions Thierry Magnier; *Le Petit chaperon rouge*, de Charles Perrault, photos de Sarah Moon, chez Grasset; *Disparue*, d'Antonin Quetal et Béatrice Utrilla, éditions *Où sont les enfants ?*



Brèves

■ Repas dansants

Le CCAS et les foyers-clubs organisent des journées de fête pour les retraités d'Arles et des villages.

- **Mardi 17 avril**, un repas dansant est organisé à **Mas-Thibert** (transport prévu pour les habitants d'Arles), renseignements en mairie annexe et dans les clubs.
- **Jeudi 26 avril**, en partenariat avec le Ccas et le groupe « Li Campano », après-midi spectacle avec poèmes, chants et sketches, dès 15h au foyer l'Entraide au 35 rue Churchill à **Griffeuille**, gratuit, ouvert à tous, renseignements au 04 90 96 90 95
- **Jeudi 10 mai**, repas dansant à l'Estrambord au **Sambuc**, et le 14 juin à **Gageron**.

■ Médiabus

Tournée du mois d'avril 2007:

- **Albaron**, samedi 21 de 9h30 à 10h45
- **Gageron**, mardi 3 de 14h30 à 16h30
- **Gimeaux**, mardi 10 de 13h30 à 17h
- **Le Sambuc**, vendredis 13 et 27 de 13h30 à 17h
- **Mas-Thibert**, mercredis 11 et 25 de 9h30 à 11h30
- **Moulès**, mardis 3 et 17 de 8h30 à 11h30
- **Raphèle**, mardis 10 et 24 de 9h30 à 11h30
- **Saliers**, samedi 21 de 11h à 12h
- **Salin-de-Giraud**, vendredis 6 et 20, samedis 14 et 28 de 8h30 à 12h
- **Trinquetaille**, mercredis 4 et 18 de 9h30 à 12h.

■ Sacs jaunes

Depuis le 15 mars, les villages de Camargue Saliers, Albaron et le Paty-de-la-Trinité font l'objet de la collecte sélective, comme le reste de la commune (voir page 29).

Tous renseignements : 04 90 49 39 40

■ Journée prévention à Salin

Le 21 avril, à la salle polyvalente et dehors, des stands, des prises de paroles, des démonstrations se tiendront pour expliquer aux jeunes les graves conséquences de certains comportements qui pourraient passer pour anodins. Que ce soient la conduite automobile, la consommation d'alcool et d'autres drogues, ces pratiques comportent des risques pour la santé et la vie tout court. Une association de prévention de Tarascon, organisatrice de cette journée avec la mairie annexe, a invité la Police, la Gendarmerie, le centre d'hygiène et santé de la mairie d'Arles, la brigade de prévention d'Aix à venir rencontrer les jeunes de Salin-de-Giraud qui souhaitent en savoir davantage. Une voiture tonneau sera amenée afin d'effectuer des démonstrations et les Péquelets se chargeront d'une animation dans les arènes portatives.

Mas-Thibert

Pêcher l'écrevisse sans rien abîmer

La précision est d'importance puisque Nicolas Gauthier exerce son activité en milieu naturel protégé, les marais du Vigueirat. La pêche expérimentale mise au point par le pêcheur de Mas-Thibert et les gardes du site est l'objet d'une convention qui précise ce qui peut être pêché et ce qui doit impérativement rester hors des nasses, « *comme les cistules d'Europe ou les couleuvres* » précise Nicolas. Aux Marais du Vigueirat, on est satisfait d'avoir trouvé une méthode « raisonnable » pour réguler la présence de l'écrevisse de Louisiane qui a la fâcheuse tendance à nuire à tout son environnement depuis qu'elle est apparue en Camargue dans les années quatre-vingt dix.

Nicolas Gauthier serait le premier jeune agriculteur en « aquaculture continentale » des Bouches-du-Rhône, c'est-à-dire qu'il s'est formé à la pêche en eau douce exclusivement. Cet ancien informaticien, ex-expert en réseau Internet, en a eu assez du Nasdaq et a choisi une vie en plein air pour lui et sa famille, précise-t-il. Formé à Belfort, il a débuté son exploitation de pêche « Lou Chambri » à Arles en septembre 2005. Après un premier exercice prometteur – 5000 bouteilles et boîtes de bisque d'écrevisse, annonce-t-il - il recrute cette année un autre pêcheur pour le seconder. Nicolas, outre la pêche, s'occupe en effet aussi de la transformation de son produit, qu'il présente ensuite sur les salons à Nîmes, Marseille, Martigues, Istres, Aix... et sur le marché d'Arles*.

Dans le droit fil des principes écologiques des Marais, il compte développer l'agrotourisme sur son site de pêche en collaboration avec le CPIE**, ainsi que des recettes gourmandes conçues par les chefs du Pays d'Arles.

*) pour déguster la bisque d'écrevisse, appeler le Comptoir du delta au 04 90 91 32 49

**) Centre permanent d'initiatives à l'environnement 04 90 98 49 09



Nicolas Gauthier

Moulès

La foire de printemps autour du mouton



L'animal-roi de Moulès, le mérinos, est à la fête le 29 avril prochain. Toute la journée des animations se tiendront autour de la mairie annexe.

- À partir de 9 h, ouverture de la foire artisanale, du vide-grenier et de la buvette.
- À 12 h, le fameux repas en plein air dressé dans la cour de l'école. Au menu naturellement de l'agneau en grillade.
- À 10 h 30, les troupeaux de mérinos rassemblés traverseront le village.

Tout au long de la journée, une animation musicale avec Soleil FM

Les inscriptions pour le vide-grenier se prennent auprès de la présidente de l'Estrambord moulésien, l'organisateur des festivités.

Marie-Louise Sabon, tél. 04 90 98 42 67

Raphèle



Travaux en cours à la station d'épuration de Raphèle.

Salin-de-Giraud

Jimmy-Paul Coti, artisan cinéaste arlésien

Depuis presque trente ans, Jean-Pierre Coindet, dit Jimmy-Paul Coti, voue sa vie au grand écran. Auteur-scénariste, cascadeur, monteur, réalisateur, il a appris tous les métiers du cinéma. Ce mois-ci, il présente son long métrage, *Les Sabots de Vénus*.

Le vendredi 30 mars, dans la salle polyvalente, les saliniers – les élèves d'abord dans l'après-midi puis les familles à 20 h 30 – vont pouvoir assister à une projection cinématographique un peu particulière « Celle du premier film de long métrage réalisé par un Arlésien », nous déclare Jean-Pierre Coindet, le réalisateur des *Sabots de Vénus*.

Ce long métrage, c'est un peu un condensé de la vie de ce passionné de cinéma qui se bat depuis vingt ans pour être reconnu par la profession. Jean-Pierre Coindet, qui se fait aussi appeler Jimmy-Paul Coti, a mis dix ans à réaliser *Les Sabots de Vénus*, puisqu'il a à peu près tout fait lui-même, de l'écriture au montage, en passant par la caméra et la prise de son, avec il faut le dire le soutien de Rolande Gayet, productrice, script, assistante convaincue de Jean-Pierre « Je suis en admiration devant le processus de la création artistique ». À Salin, on la connaît aussi comme kinésithérapeute.

« J'ai écrit le scénario en 1989, l'année suivante j'ai commencé le tournage. J'ai



eu un accident qui m'a obligé à m'arrêter. J'ai finalement terminé mon film à la fin des années 90 ». Le montage lui-même des 80 km de pellicule (35 mm) lui aura coûté quatre ans de travail. Christian Barbier, l'acteur principal de la célèbre série *L'homme du Picardie* a apporté sa forte personnalité à cette histoire – il incarne un montagnard qui soigne par les plantes –, une fiction fondée sur les dégâts causés par certaines ma-

nipulations génétiques. Déjà remarqué pour ses prouesses cinématographiques dans des documentaires naturalistes et sportifs – *Dernière mission* (1980), *Aventure sur la rivière blanche* (1987), *Le Radeau* (1988), *L'Aile et la Bête* (1989) – Jimmy Coti a tourné son dernier film dans le Beaufortain, le Queyras, en Provence et dans les gorges de la Vis, au pied du Larzac, attentif à transmettre son amour des sites naturels.

Les Sabots de Vénus ont déjà été montré dans plusieurs festivals et salles de cinéma comme au Cinécure de Balaruc où il a été projeté pendant 82 séances.

Le cinéaste de Salin qui intervient actuellement auprès des lycéens de Sorgues a déjà tourné à Salin-de-Giraud en 1992, à l'occasion du 500^e anniversaire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb, *Christophe et les deux mondes* avec les écoliers de Salin, qui ont 25 ans aujourd'hui. Ce court-métrage sera projeté le 30 mars en première partie de chaque séance. AOG

Apprendre à jouer le flamenco



Christian Vaissettes enseigne la guitare flamenco. Il est attaché à l'école de musique depuis 2004 et donne aussi des cours à Salin-de-Giraud à un petit groupe d'élèves, dont Stéphanie Mariage, notre championne de tennis de table. « J'ai aussi eu des élèves qui travaillent à Solvay, d'autres aux Salins du midi ». Les cours se déroulent le mercredi après-midi et le jeudi en soirée. Si Christian Vaissettes enseigne la guitare classique aux débutants, sa spécialité est le flamenco pour lequel il vient de recevoir son diplôme d'Etat après deux années de formation à Aubagne « où se trouve une école des professeurs de conservatoire ».

Au cours de cette formation, il avait à passer une épreuve sous forme d'un spectacle avec d'autres musiciens devant un jury. Ce concert « Sel et sol » a eu lieu le 9 mars 2006 au Café des Sports avec des guitaristes de l'école de musique d'Arles. « Dans une ambiance de *peña flamenco*, on a joué, dansé (cours de Lydia Peña), lu de la poésie de Garcia Lorca ».

« C'est un honneur qu'un professeur de guitare de cette qualité, concertiste et diplômé viennois à Salin, dans le cadre de l'école de musique et je ne saurais assez inciter les jeunes et les adultes à pratiquer avec lui », souligne Philippe Martinez adjoint de Salin-de-Giraud.

Brèves

■ Portes ouvertes au CFA

Le Centre de formation des apprentis installé dans le lycée Charles-Privat, rue Lucien-Guintoli ouvre ses portes au public le samedi 31 mars de 8 h 30 à 12 h 30. L'établissement propose les formations suivantes : 5 CAP, cuisine, restaurant, coiffure, mécanique automobile, et carrosserie, 2 brevets professionnels (BP) : cuisine et restaurant et un bac professionnel (Bac Pro) en mécanique automobile. Toutes ces formations se déroulent en deux ans et en alternance.

Renseignements : 04 90 49 36 81

■ Formations sur ordinateur

Vous avez du mal à maîtriser seul toutes les possibilités qu'offre la micro-informatique, le Kiosque du Net au premier étage de la médiathèque, propose à tous des formations à thème gratuites. Voici le calendrier pour le mois d'avril : mardi 3, de 13 h 30 à 15 h 30 : le CV avec OpenOffice.org 2.0, samedi 7 de 10 h à 11 h 30 : la recherche documentaire sur Internet, mardi 11, de 13 h 30 à 15 h 30 : initiation à la photo numérique, samedi 14 de 10 h à 11 h 30 : le Webmail.

Inscriptions : 04 90 49 37 75

■ Déclarations de revenus

Comme l'an dernier, la déclaration d'impôts 2007 sera pré-remplie (salaires, retraites, allocations de chômage, indemnités de maladie). Les déclarations papier seront envoyées aux contribuables entre le 23 avril et le 4 mai 2007. La date limite de dépôt est fixée au 31 mai 2007 pour les déclarations « papier » et au 26 juin 2007 (zone scolaire Aix-Marseille et Corse) pour les déclarations par internet.

■ Enquête publique

Les plans de travaux de la Digue Nord d'Arles sont en consultation depuis le 19 mars et jusqu'au 20 avril, en mairie d'Arles, au service de l'urbanisme, 5 rue du Cloître, 1^{er} étage, escalier B, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30. C'est le Symadrem qui est chargé de réaliser les travaux nécessaires à la protection des quartiers nord d'Arles. Cette enquête publique fait partie de la procédure : demande de déclaration d'utilité publique, mise en compatibilité du Pos, demande d'intérêt général, enquête loi sur l'eau. Les commissaires enquêteurs tiendront des permanences mercredi 28 mars de 9 h à 12 h, mercredi 4 avril de 13 h 30 à 16 h 30, jeudi 12 avril de 9 h à 12 h et vendredi 20 avril de 13 h 30 à 16 h 30, en salle de réunion, 5, rue du Cloître, 1^{er} étage, escalier A.

Centre-ville

Faire ses courses en paix
rue du 4-septembre

C'est l'intention municipale et le souhait des commerçants de cette rue qui voudraient que les piétons se sentent plus tranquilles pour se déplacer, flâner et finalement entrer dans les boutiques de cette artère commerçante en plein centre. Pour ce faire une expérience est en cours depuis l'été dernier le samedi après-midi. De 14 h à 18 h des barrières sont posées à l'angle de la rue de l'Amphithéâtre vers laquelle la circulation automobile de transit est détournée.

On peut alors faire ses achats en empruntant la chaussée sans craindre de se faire accrocher. « C'est un dispositif expérimental, explique Catherine Levraud, adjointe à l'écologie urbaine et déléguée au centre-ville, pour stopper le trafic de transit et l'inciter à passer



par les boulevards puis la rue Gambetta pour ceux qui se rendent à Trinquetaille. Ceci dans la perspective de la politique générale des déplacements qui prévoit cette évolution ». La concertation avec Martial Roche, premier adjoint, délégué au Commerce, et les commerçants riverains va permettre de tirer un premier bilan du dispositif et de proposer des améliorations.

La commission extra-municipale de l'écologie urbaine – groupe de travail « mobilité », de son côté, se réunira prochainement à Trinquetaille, afin de débattre des mesures prises rue du 4-Septembre.



Services à la personne

■ Madame est servie !

C'est l'observation et une bonne intuition qui ont mené Julien Piccini sur le chemin de la création d'entreprise. A 25 ans, il est à la tête d'une société de services à la personne. Il a créé son propre emploi et un temps partiel pour un salarié en CDI. « J'ai senti qu'il y avait un réel besoin de petits services à domicile, à la carte. » C'est ainsi qu'il propose d'effectuer du nettoyage, du repassage, de petits travaux de jardinage, de faire les courses ou de promener les animaux, à l'heure ou au forfait. Et comme il vient d'obtenir l'agrément de la direction départementale du travail, il peut facturer ses prestations à 5,5% de TVA. Quant au client il peut retirer la moitié de la facture de ses revenus au moment de la déclaration.

Ce n'est pas par hasard que Julien Piccini a monté son entreprise. Après l'école primaire au Trébon, et l'école taurine d'Arles qu'il fréquente en même temps que Jérémy Banti (voir pages feria), il choisit le commerce jusqu'au BTS en action commerciale, qu'il réussit au Centre de formation continue de la Chambre de commerce à Arles. Maintenant il met en pratique ce qu'il a appris pour construire avec ses clients une relation de qualité. Après chaque prestation, le client remplit une fiche d'évaluation du service rendu, « ça prend deux minutes et c'est rassurant pour les deux parties. J'ai un suivi d'activité très lisible et je peux rectifier très vite un petit problème. Mon objectif est de fournir une prestation de qualité et surtout d'établir



une relation de confiance avec le client. » Julien aime beaucoup son nouveau métier, qu'il trouve dynamique, varié et enrichissant puisqu'il y rencontre des gens très différents. Si le carnet de commande continue de se remplir il pourra embaucher une autre personne. FM

Madame est servie, 1, rue Jacques-Daviel, Tél. 04 90 49 76 70 ou 06 68 36 33 33 et www.madame-est-servie.fr

Avant l'heure c'est pas l'heure

La Ville engage le 3^e volet de la campagne de communication sur la propreté avec le message « Respectez les heures de sortie des poubelles »

La ville plus propre, c'est le souhait de tous. Cela passe par le travail du service municipal de la Propreté et également par quelques gestes simples, à la portée de chacun. Ainsi le premier volet de la campagne propreté préconisait aux propriétaires de chiens de ramasser les déjections de leur animal, le deuxième volet mettait l'accent sur l'utilisation des corbeilles publiques. Aujourd'hui, nous arrivons à la phase « Respectez les heures de sortie des poubelles ». Ainsi pour rendre le procédé le plus efficace, il faut savoir qu'en centre-ville, le passage de la benne se fait à des heures précises. Il est donc demandé de déposer ses sacs poubelles devant son pas de porte à partir de 19 h. Le dispositif est complété à certains endroits par des conteneurs. Dans tous les autres quartiers de la ville et dans les villages il y a des



conteneurs qui sont vidés régulièrement. Pour compléter ce service, la Ville propose aux Arlésiens des sacs poubelles gratuits à retirer au Service réglementation (7 bis, boulevard des Lices) et le prêt de petits conteneurs pour les personnes logeant en maison individuelle (contacter Allô propreté au 04 90 49 39 40).

Il faut rappeler que le dépôt sauvage de sacs d'ordures ménagères est interdit par arrêté municipal. Les personnes ne respectant pas les heures de sortie des poubelles sont passibles d'un constat d'infraction par des surveillants municipaux de propreté. Il sera suivi d'un procès-verbal et d'une amende dont le montant est fixé par le procureur de la République.

Retrouvez toutes les informations concernant la propreté sur le site Internet : www.ville-arles.fr/propre

FB

Collecte sélective en Camargue

Avec l'extension de la collecte sélective aux hameaux de la grande Camargue, depuis le 15 mars, c'est tout l'habitat pavillonnaire de la commune (13200 foyers), agglomération et villages compris, et une grande partie de l'habitat collectif, qui est invité à jeter dans les sacs jaunes les déchets recyclables en papier, carton, bouteilles plastiques et boîtes de conserve. Les ambassadeurs du tri sont passés informer les 185 nouveaux foyers concernés et remettre aux usagers le guide du tri dans les secteurs auxquels la collecte est étendue en Camargue : Albaron, Saliers, Le Paty-de-la-Trinité. Il faut sortir les sacs jaunes le mercredi soir. La collecte démarre à 5 heures le jeudi. De 1999 à 2006, on est passé de 200 à 1 400 tonnes par an de déchets recyclés, soit 36 kg par habitant. Les prochaines extensions de la collecte sélective à l'habitat collectif concernent Griffeuille (Sempa) et Barriol (les Gradins).

L'or vert

Les habitants des quartiers de Monplaisir et de Pont-de-Crau vont pouvoir recycler leurs déchets et produire dans leur jardin ce fameux compost qui servira d'engrais à leurs plantes.

Le service municipal de la Propreté a déjà distribué en 2006 quelque 200 composteurs aux trinquettaillais volontaires pour adopter ce mode de recyclage des déchets verts. Cette année, l'effort continue avec 560 composteurs supplémentaires qui seront répartis sur les trois quartiers. Deux réunions publiques sont organisées le 20 mars à Pont-de-Crau et le 27 mars à Monplaisir pour donner aux nouveaux utilisateurs tous les conseils nécessaires à la production d'un compost de qualité. L'idéal est de pouvoir placer le composteur dans un endroit ensoleillé, d'arroser et d'aérer fréquemment le mélange. On accélère ainsi la fabrication de l'engrais. Toutefois, le compost se fabrique aussi dans des conditions moins optimales, mais c'est plus long, et il faut être un peu plus patient avant la première « récolte ».

Pour se doter d'un composteur, tous renseignements auprès d'Allô Propreté : 04 90 49 39 40

FM



■ Panneaux photovoltaïques

Dans le n°110 de *Arles Info*, le numéro de téléphone de ABC Energie, spécialiste en installation de panneaux photovoltaïques est bien le 04 90 49 75 24.

■ Téléphone sur Internet

C'est une nouvelle manière de téléphoner que la mairie d'Arles a adopté depuis deux ans. Profitant de la nécessité de changer un certain nombre de standards et de postes obsolètes, le service informatique de la Ville a opté pour une technologie novatrice, celle du téléphone sous IP (Internet Protocol), qui autorise sur le même réseau la transmission de la voix et des données informatiques, cela à haut débit. Plus de 900 postes ont été changés dans une quarantaine de sites municipaux. Cet investissement qui permet à la Ville de réaliser une économie évaluée à 30 % par rapport à l'équipement antérieur, a été salué dans la presse professionnelle spécialisée.

■ Calendrier électoral

Les deux tours des élections présidentielles auront lieu les dimanches 22 avril et 6 mai. Le dimanche 22 avril se trouve au milieu de la période de vacances scolaires. Les électeurs qui seront absents peuvent faire établir une procuration pour une personne de leur choix. La formalité, immédiate, est à effectuer auprès du commissariat de police ou de la gendarmerie, selon le lieu d'habitation, sur présentation des pièces d'identités des deux personnes concernées. Renseignements au bureau des élections : 04 90 49 35 48/ 04 90 49 36 53 (ou 54).

Les élections législatives auront lieu les 10 et 17 juin.

Les 33 bureaux de vote de la commune seront ouverts de 8 h à 18 h.

■ Retraités de la CRAM

La Caisse régionale d'assurance maladie du sud-est avertit chaque début d'année ses retraités par courrier du montant de retraite qui figurera sur la déclaration des revenus pré-remplie, qu'ils recevront fin avril, début mai. Pour tout renseignement appeler le 3960 (0,12€ la minute depuis la métropole). Un conseiller répondra directement du lundi au vendredi de 8h à 17h30. En dehors de ses horaires, un serveur vocal est accessible 24h/24 et 7j/7.

■ Ordina 13

L'opération de prêt aux collégiens des Bouches-du-Rhône d'ordinateurs équipés de connexions Internet est un succès. Les collégiens de 4^e et de 3^e ne rendront pas au Conseil général les portables prêtés. Jean-Noël Guérini a franchi le pas et a décidé que les ordinateurs seraient conservés par leurs utilisateurs. Un investissement considérable. Le coût d'un portable est évalué à 460€ et ils sont 60 000 collégiens à en profiter.



Bernard Jourdan
Groupe Arles Ensemble

Arles ville patrimoniale, ville de culture et de tradition, territoire écologique exceptionnel, ville de l'image et du numérique mais pas seulement.

Depuis toujours l'histoire de cette ville a été liée à celle du fleuve, elle a subi ses colères mais s'est aussi développée et enrichie grâce à lui. Leur destin est lié hier comme aujourd'hui.

Le développement économique, industriel et touristique, de cette ville passera par lui. La municipalité travaille sur deux projets majeurs, le développement du port industriel sur le Rhône qui avec le projet ITER pourrait devenir un site de premier ordre et la création d'un port de plaisance entre l'écluse et le pont Van-Gogh.

L'étude de faisabilité technique et financière réalisée en 2006 prévoit la réalisation de 230 anneaux sur trois bassins pour un coût de 5,6 M€. Ce projet a été inscrit au Contrat de Projet 2007-2013.

En 2007, en partenariat avec la CCI du Pays d'Arles, VNF, nous travaillerons à l'élaboration d'une structure juridique qui pourrait être un syndicat mixte pour la réalisation de ce port.

Ainsi ce magnifique espace qui va du Musée de l'Arles et de la Provence antiques et du chantier naval de Barriol jusqu'au pont Van Gogh et aux berges du canal de Arles à Bouc pourrait devenir un nouveau pôle touristique de notre ville mais aussi un lieu ouvert aux promeneurs et pêcheurs arlésiens. Pour nous, quel que soit le temps politique, mettre Arles en perspective, participer à son développement et à son essor reste notre engagement et notre volonté.



David Grzyb
Groupe Arles Plurielle,
Parti Socialiste, Les Verts,
Mouvement Républicain et Citoyen,
Parti Radical de Gauche et Apparentés

Jean qui rit et Jean qui pleure, tel pourrait être le refrain entonné par nos Parcs Naturels Régionaux. Alors que nous étions réunis au mois de février dernier à Saint-Rémy-de-Provence pour fêter, autour de la Ministre de l'Écologie et du Développement Durable, la naissance officielle du Parc Naturel Régional des Alpilles – fruit d'une mobilisation sans précédent de tous les partenaires concernés - nous avons appris que le Conseil d'État remettait une nouvelle fois en cause le décret ministériel confiant la gestion du Parc de Camargue à un Syndicat Mixte.

Il est d'ailleurs surprenant de constater que cette décision de justice intervient une nouvelle fois à la veille des élections législatives. On mesure mal, malgré tout, l'intérêt d'une infime minorité de Camarguais de saper coûte que coûte le formidable travail, unanimement reconnu et apprécié, des salariés du Parc Naturel Régional de Camargue. Face à ce que l'on peut qualifier de véritable acharnement contre une structure réunissant la quasi-totalité des forces vives de Camargue, l'État et singulièrement le Gouvernement doivent désormais assumer pleinement leurs responsabilités et définir une fois pour toute, conformément aux textes législatifs en vigueur, les modalités de gestion du Parc Naturel Régional de Camargue. La Loi adoptée en 2006 et votée à l'unanimité du Parlement est claire et précise : seul un syndicat mixte peut gérer un Parc Naturel Régional. Le Préfet lui-même indiquait il y a peu de temps : « On a expérimenté toutes les formules. On sait qu'il y en a qu'une de valable : le Syndicat Mixte » CQFD.

Dès lors pour mettre un terme définitif à ces menaces permanentes sur l'avenir du Parc et sur l'emploi de ses trente-neuf salariés, le Gouvernement doit, sans tarder, retirer l'utilité publique à la Fondation dont l'objet est désormais législativement caduque, prononcer la dévolution de ses biens et confier la gestion définitive du Parc de Camargue au Syndicat Mixte, réunissant la Région, le Département, les communes d'Arles et des Saintes-Maries-de-la-Mer et les Chambres consulaires. Cette décision peut et doit être prise dès à présent, avant les échéances électorales qui s'annoncent, afin d'éviter que la Camargue devienne une nouvelle fois l'enjeu de querelles politiciennes.

Les salariés du Parc, les élus des quatre collectivités qui en sont membres et toutes les forces vives rassemblées au sein du « Parlement de Camargue » attendent ces décisions rapides, claires et définitives. Nul ne pourrait admettre que face aux sempiternelles difficultés du Parc de Camargue de nouvelles tergiversations interviennent, retardant des mesures qui sont juridiquement inéluctables. Nous sommes tous attachés au Parc Naturel Régional de Camargue. Il est grand temps que l'État et le Gouvernement garantissent son avenir !!!



Pierre Raviol
Groupe Alliance Arlésienne,
élus UMP, UDF et DVD

Histoire d'eau.

« Il était une fois une vallée isolée d'Asie. Les paysans avaient creusé un canal afin d'irriguer leurs champs. Une association fut constituée : un tour d'eau fut instauré afin que tous puissent avoir deux heures d'eau par jour.

Mais voilà, des conflits éclatèrent car tout le monde voulait l'eau en même temps et dépassait les deux heures d'eau. Jusqu'au jour où le dernier arrosant prit la présidence et fit respecter le temps d'arrosage afin que lui puisse avoir réellement ses deux heures d'eau ! »

Cette histoire reste d'actualité chez nous transposée au système d'écoulement du Vigueirat.

Un syndicat mixte a été créé avec plusieurs communes intéressées pour gérer le Vigueirat en crise et effectuer les gros travaux de réparation à la place de l'Association des Marais d'Arles.

Pour le moment, le Syndicat Mixte est englués dans les études (fort coûteuses) pour savoir comment récupérer la propriété des berges jusque là appartenant aux propriétaires riverains. Sachez que l'Association des Marais d'Arles gère l'écoulement du Vigueirat depuis 1648 sans être propriétaire des berges. Le seul souci de l'Association est qu'elle ne peut prétendre à des subventions pour réparations des ouvrages car celles-ci rentrent dans le budget de fonctionnement. Le Syndicat Mixte, lui, pourrait recevoir ces subventions.

Le temps presse et rien ne bouge au Syndicat Mixte.

Qui gèrera la crise lorsque le Vigueirat sera en crue ? Les Arlésiennes et les Arlésiens doivent s'en soucier car malheureusement ce n'est pas la Commune d'Arles qui a la présidence mais Saint-Rémy-de-Provence. Si nous nous référons à mon histoire racontée plus haut, la Commune d'Arles devrait gérer ce Syndicat car elle a le plus fort risque d'inondations, elle reçoit toutes les eaux des communes en amont et elle doit sauvegarder absolument la Zone Fourchon et le village de Mas-Thibert qui, de toute façon, seraient submergés si le Vigueirat venait à déborder.

La loi du 27 février 2002 prévoit que « lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale [...], un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale ». C'est dans ce cadre que le groupe de l'opposition comme ceux de la majorité s'expriment chaque mois dans Arles Informations municipales afin d'informer les citoyens de leurs positions sur la politique municipale.
[L'exercice du droit d'expression... doit répondre à une certaine neutralité dans le choix des sujets abordés... et s'abstient de prises de position électorales, partisanes et politiciennes]. réponse ministérielle publiée au JO Sénat du 7 août 2003, p.2551.



Les services municipaux

Mairie d'Arles ☎ standard : 04 90 49 36 36
Mairie annexe de Salin-de-Giraud : ☎ 04 90 49 47 00
Mairie annexe de Raphèle : ☎ 04 90 49 47 27
Mairie annexe du Sambuc : ☎ 04 90 49 47 13
Mairie annexe de Moulès : ☎ 04 90 49 47 28
Mairie annexe de Mas-Thibert : ☎ 04 90 49 47 20
Accueil cabinet du maire : Hôtel de ville, 2^e étage, ☎ 04 90 49 36 00
Accueil élus, Hôtel de ville, 1^{er} étage, ☎ 04 90 49 36 04
Arles Ensemble ☎ 04 90 49 36 12, 04 90 49 39 31,
Arles Plurielle ☎ 04 90 49 35 49,
Arles Passionné ☎ 04 90 49 39 36,
Alliance arlésienne ☎ 04 90 49 36 77
État-civil, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, ☎ 04 90 49 36 92
Affaires générales, place de la République, ☎ 04 90 49 36 36
Affaires générales, place de la République, ☎ 04 90 49 36 36
Habitat, 5, rue Molière, ☎ 04 90 49 47 40
Élections, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, ☎ 04 90 49 36 53
Enseignement, rue Plan-de-la-Cour, ☎ 04 90 49 59 95
Cimetière, cour des Podestats, ☎ 04 90 49 37 62
Urgences dimanches et fériés, ☎ 06 76 86 48 77
CCAS, 2, rue Aristide-Briand, ☎ 04 90 18 46 80
Crèche collective Lou Pitchounet, 15, rue du Dr-Fanton, ☎ 04 90 96 32 12
Crèche familiale, 2, rue Marius-Allard, ☎ 04 90 18 59 46
Structure multiaccueil: La Souris verte, rue M.-Allard, ☎ 04 90 93 68 51 ; La Poule rousse, Barriol, ☎ 04 90 93 76 80
Halte-garderies Van-Gogh, place Felix-Rey, ☎ 04 90 49 70 29
Gribouille, 10 rue du docteur-Schweitzer, ☎ 04 90 96 35 50
Antennes mairie Trinquetaille, 2, rue de la Verrerie, ☎ 04 90 96 22 61 ; **Pont-de-Crau**, rue Auguste-Broussonet, ☎ 04 90 49 63 89 ; **Griffeuille**, 10, rue Jean-Cocteau, ☎ 04 90 96 85 25 ; **Mas-Clairanne**, ☎ 04 90 96 53 61
Maisons publiques de quartier
Griffeuille, place V.-Auriol, ☎ 04 90 18 95 03 ;
Barriol ☎ 04 90 96 44 70 ; **Trébon** ☎ 04 90 96 53 61 ;
Trinquetaille - ☎ 04 90 96 22 61
Accompagnement scolaire ATP, ☎ 04 90 18 43 26
À Barriol, ☎ 04 90 18 96 34
Antenne universitaire, espace Van-Gogh et ancien archevêché, ☎ 04 90 49 37 53
Service des sports, rue F.-de-Lesseps, ☎ 04 90 49 36 85,
Maison de la Vie associative, 2, bd des Lices, ☎ 04 90 93 53 75
Office de tourisme, Esplanade Charles-De-Gaulle, ☎ 04 90 18 41 20

Les permanences du maire, des adjoints et des conseillers municipaux

Le maire, Hervé Schiavetti reçoit sur rendez-vous à l'Hôtel de ville (04 90 49 36 00).
Martial Roche, premier adjoint, reçoit sur rendez-vous à l'Hôtel de ville (04 90 49 59 88).
David Grzyb [Habitat] reçoit sur rendez-vous le vendredi matin au service Habitat (04 90 49 47 40).
Danielle Ducros [Administration générale] reçoit le vendredi sur rendez-vous (04 90 49 59 81).
Lionel Schneider [Sports] reçoit les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 18 h à 20 h (04 90 49 37 14).
Véronique Ponzé [Politiques sociales] reçoit sur rendez-vous le 2^e mardi du mois de 13 h 30 à 16 h (04 90 49 59 97).
Claire Antognazza [Culture – la Roquette] reçoit sur rendez-vous le jeudi de 15 h à 18 h (04 90 49 59 97).
Bernard Jourdan [Enseignement] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 36 12).
Henri Tisseyre [Personnel et Trébon] assure une permanence au Mas Clairanne reçoit sur rendez-vous (04 90 49 59 86).
Nicolas Koukas [Démocratie locale, Propreté et Trinquetaille] tient une permanence le vendredi de 10 h 15 à 12 h à la maison de quartier de Trinquetaille et reçoit sur rendez-vous (04 90 49 37 14).
Catherine Levraud [Ecologie urbaine] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 38 25).
Nora Makhlof [Enfance et formation professionnelle] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 38 25).
Jean-Luc Masson [Aménagement du territoire et marchés publics] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 36 06).
Christian Mourisard [Tourisme et Patrimoine] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 36 07).
Jacky Burle [Sécurité – Monplaisir] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 37 22).
Monique Tibaron [Fleurissement – Barriol] reçoit le jeudi de 9 h à 11 h au centre Christian-Chêze de Barriol et reçoit sur rendez-vous à l'Hôtel de ville (04 90 49 35 77).
Ginette Chabrol [Personnes âgées] reçoit sur rendez-vous lundi, mardi, mercredi (04 90 49 35 77).
Eliane Mézy [Actions humanitaires] reçoit le lundi de 9 h à 11 h et sur rendez-vous (04 90 49 37 91).
Josette Pac [Petite enfance – Alyscamps] reçoit le 2^e et le 4^e jeudi au local des Alyscamps de 15 h 30 à 16 h 30 sur rendez-vous (04 90 49 39 31).
Daniel Descout [Handicapés] reçoit le mardi et le jeudi de 14 h à 17 h (04 90 49 35 77).
Jean-Yves Planell [Camargue nord, fêtes et agriculture] reçoit le mercredi de 16 h à 18 h, à Salières, 1^{er} mercredi de chaque mois ; à Albaron, 2^e mercredi ; à Gageron, 3^e mercredi ; à Gimeaux, 4^e mercredi ; et reçoit sur rendez-vous (04 90 49 37 14).
Daniel Richard [Raphèle et Pont-de-Crau, Courses camarguaises] reçoit sur rendez-vous à la mairie annexe le samedi de 9 h à 11 h (04 90 49 47 27).
Philippe Martinez [Camargue sud] reçoit sur rendez-vous à la mairie annexe de Salin-de-Giraud (04 90 49 47 00).
Jean-Marie Egidio [Taouromachie – Mas-Thibert] reçoit sur rendez-vous (04 90 49 47 20).
Jacques Bachevalier [Moulès, Enseignement supérieur] reçoit sur rendez-vous à la mairie annexe le mercredi matin (04 90 49 47 28).
Arlette Callet [Politique de la ville] (04 90 49 59 83).
Alain Dervieux [Nouvelles technologies – Environnement Camargue] (04 90 49 39 31).
Sylvie Giorgi [Jumelages] (04 90 49 37 22).
Sylvette Carlevan [Santé – Droits des femmes] (04 90 49 36 12).
Catherine Laye [Economie solidaire] (04 90 49 59 83).
Thérèse François [Pêche] (06 07 90 59 32).
Jean-Marie Scifo [Chasse] (04 90 49 39 36).
Paul Brousses (04 90 49 36 12).
Sonia Tayolle (04 42 86 82 12).
Patricia Montagnier (04 90 49 59 83).
Magali Debaere (04 90 49 35 77).
Fabienne Bonnefoy (04 90 49 37 91).
Marguerite Arsac le jeudi de 10 h à 12 h (04 90 49 39 59).
Le groupe Alliance arlésienne (04 90 49 39 59).

État-civil

du 5 février au 4 mars 2007

■ Naissances

Laurent Fieu, Jeanne Odasso, Yanis Lahrech, Manuella Gonzalez, Flaminda Dudognon- Allard, Soukayna Diai, Malcolm Grousset, Justine Baechler, Louise Gonzalez, Lucas Serres, Rafael Correira Dos Santos, Yusrâ Belbiad, Angelina Vigne, Adélis Giusti, Sarah Benabid- Guillot, Ange Danet, Émilie Granon, Anthony Legrand, Carla Belmaure, Kylian Regis, Walid Tissaoui, Inés Djerdjour, Laöni Benson, Axel Gatard, Yasmine Lakouissi, Célia Garagnon, Marianne Marcellin, Imen Ikhaouane, Marie-Madeleine Lesage, Corentin Chebli- Bastard, Théa Gagnière, Lou Chebli- Bastard, Naël Gérard, Noah Alimi, Aïcha Graouich, Aronn Laborde, Lilya Boudjemaa, Alexis Rouf, Kinaï Solès, Micaël Baliardo, Chiara Barbieri, Amandine Grangé, Nina Reynolds de Seresin, Lucie Duprey, Carla Chaquet, Mattéo Valladier, Fanny Gille- Petitpas, Tom Espigol, Kilane Bouaroua, Zacharie Bohl, Charline Robini- Fahim, Maëly Jourdain, Florian Thiry, Marie-Lou Gory, Lilou Paret- Martinot, Hanan Berkani, Jason Hernandez, Kemiss Hasnaoui, Mohamed Fatihi, Julia Marie, Camille Oliver, Majda El Janfi, Yonis Boucherf, Marouane Tiyeh, El Mahdi Ichba, Ysmina Bakrim, Sacha Beltran, Lorsi Lozano, Olivia Bonneton, Rayane Ittobane, Ikhlasse Baghada, Lali Rioussat, Eloane Lelong, Yanis Baja, Enzo Souchon- Ollier, Alizée Muller, Mehdi Artero, Fabio Carlotti, Aymen Boutarane, Narimen Laghouati, Leila Mansouri, Erwan Fourier.

■ Mariages

Abdellaziz Ezine et Zoubida Labchiri, Mustapha Kharbach et Martine Djouadi, Pierre Puyo et Aurélia Guison, Alain Barale et Nathalie Bernard, Yahya Kirat et Yamna Berkhli, Bouchta El Azzouzy et Leïla Bellahouhel, Jean-Luc Buono et Nadia Mesmoudi.

■ Décès

Pierre Hugues (76 ans), Jean-Louis Tavernier (69 ans), Abdelkader Akeb Daoud (71 ans), Raphaël Baliardo (69 ans), Antoinette Tardieu (86 ans), Vicente Boucharat née Bojados (83 ans), Yvonne Prébois née Reynier (89 ans), Françoise Pattarone née Jahncke (64 ans), Marcel Arriu (83 ans), Roland Durando (72 ans), Clément Philipp (15 ans), Pierret Delon née Guigue (84 ans), Louise Padoux née Bartoli (95 ans), Raymonde Tuo née Bondeau (85 ans), René Richard (79 ans), Suzanne Chavagnie née Deroc (96 ans), Aimé Coulomb (86 ans), Jean Belleés (84 ans), Roland Picard (58 ans), Marcelle Richert (92 ans), Norbert Pilette (48 ans), Alexis Mestre (80 ans), Aimé Gallon (83 ans), Mickaël Pierrez (23 ans), Claude Chapus (64 ans), Florence Vidal (40 ans), Rémi Mallus (86 ans), Clémentine Mechin née Gautier (67 ans), Gérard Barbé (57 ans), André Henry (79 ans), Marcel Vien (86 ans), Patricio Fuentes Y Escalona (95 ans), Odette Mejean née Durand (85 ans), Yvette Richard née Sicard (74 ans), Henriette Cathala née Augier (101 ans), Anne Moran (48 ans), René Marquet (85 ans), Dilio Ristori (81 ans), Léda Monleau née Natalizi (84 ans), Etienne Gauthier née Ratchet (83 ans), Suzanne Valette née Peyre (104 ans), Simone Valette née Lachaud (63 ans).

En raison des avis prononcés par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL), seuls les noms des familles qui auront donné leur autorisation à une publication des actes d'état civil les concernant seront publiés dans cette rubrique.

ARLES

Magazine d'information de la Ville d'Arles N°111 - avril 2007

■ **Directeur de la publication :**
Zani Koukas
 ■ **Directeur de la communication :**
Christophe Cachera
 ■ **Rédacteur en chef :**
Alain Othnin-Girard
 ■ **Rédaction :** Mélanie Vallat
Cristianini, Françoise Maurette,
Jean-Pierre Autheman, Frédérique
Bourquet
 ■ **Photos :** Service photo de la Ville
d'Arles, DR
 ■ **Mise en page et photogravure :**
Graphistes associés (Arles),
 ■ **Impression :** Riccobono (Le Muy)
 ■ **Dépôt légal :** 7 mai 2003
 ■ **ISSN :** 1283 5900
 ■ **Rédaction :** Tél. 04 90 49 37 90 - Fax
04 90 49 37 21
e-mail : magazine@ville-arles.fr
 ■ **Direction de la communication et
des relations publiques**
Hôtel de ville - BP 196, 13637 Arles
cedex - Tél. 04 90 49 37 92
Fax 04 90 49 85 48 - www.ville-arles.fr

Imprimé sur papier recyclé

Les urgences

Centre hospitalier Joseph-Imbert ☎ 04 90 49 29 22
Clinique Jeanne-d'Arc..... ☎ 04 90 99 32 33
Clinique Jean-Paoli ☎ 04 90 99 34 00
SMUR..... ☎ 04 90 49 29 99
Gendarmerie ☎ 04 90 52 50 60
Police ☎ 04 90 18 45 00
Pompiers 18

■ **PORTRAIT** ■ *Elève de l'école taurine d'Arles depuis 2005, Marie Barcelo est à l'affiche de la première course de la feria d'Arles, dans la novillada non piquée. Après une saison 2006 réussie en France et en Espagne, la jeune femme veut franchir un nouveau palier.*

Dame de piques

Le mois dernier, Marie Barcelo était encore en Espagne, à Sanlúcar de Barrameda, afin de s'entraîner avec d'autres élèves de l'école taurine d'Arles. Paquito Leal, le directeur de l'école, instigateur de ces voyages formateurs, leur a fixé un programme d'engagements intense, en France et en Espagne, qui permet à Marie, Marco, Joselillo, Tomasito et aux autres apprentis de se mesurer à des toros d'élevages divers et sous le regard de publics tout aussi variés. Mehdi Savalli faisait partie du voyage, avec d'autres ambitions. Sa présence est naturellement précieuse à leurs côtés. Sur place, les toreros plus aguerris viennent aussi s'entraîner, scrutent cette génération en devenir et donnent parfois leurs conseils.

« En Andalousie, dans les villages, les spectateurs ont beaucoup d'affection pour les jeunes comme nous. On se sent portés par leur enthousiasme », raconte Marie Barcelo qui reconnaît par ailleurs que dans l'arène elle ne voit que le toro, ne pense pas encore assez au public qu'il faut aussi savoir faire vibrer, *« comme Mehdi sait si bien le faire ».*

Toute l'année 2006, Marie Barcelo s'est astreinte au cycle des entraînements aux corrales de Gimeaux, de Caisargues, et aux voyages dans le Sud-Ouest et en Espagne. *« J'ai toré dix-huit courses dont une dizaine de novilladas ».* Améliorer sa technique, progresser, gagner de la force, Marie qui torée depuis l'âge de 16 ans, se montre sans indulgence devant les exigences de l'art

qu'elle a choisi d'exercer. Son inscription aux cartels d'Arles, au premier jour de la feria de Pâques, marque une autre étape de son parcours. *« Si je prends ma chance devant les novillos de Tardieu, je sais que je m'ouvre de nouvelles possibilités pour la temporada 2007 ».*

Cette année Marie Barcelo aura 20 ans. Fille de manadiers installés à Lunel,

toros, elle est courageuse, et pourtant, je dirai qu'elle reste féminine dans ses attitudes. Elle trouve là son caractère, c'est certainement mieux que d'essayer d'imiter les garçons ».

Christophe Chay, le journaliste taurin qui a vu Marie toréer en 2004, notait déjà *« la qualité de son quite de cape et son courage inébranlable »*, alors que la jeune fille était sérieusement bousculée par son adversaire.

Julie Zaoui dans *La Provence* écrit d'elle qu'elle est acharnée dans sa volonté de progresser.

52 kg, un mètre 63, son visage doux ne laisse pas imaginer que Marie a fait vœu de *« devenir une figura »*. Le bac en poche, elle ne se voit pour le moment aucun autre avenir que celui de torera. *« Mes amies ne comprennent pas que je m'engage autant dans cette passion. Comment peut-on l'expliquer? ».* Elle dit qu'à 7 ans, ses pa-

rents l'amenaient dans les arènes. Qu'à l'école elle préférerait jouer aux taureaux avec les garçons. Que son père aimait toréer en amateur et qu'il lui a transmis le virus. Marie dit encore qu'avant tout la tauromachie pour elle c'est l'amour des toros, chercher à les comprendre. *« Ils sont compliqués, avec des comportements différents. J'essaye d'anticiper. »*

Dans ses quelques temps libres elle monte à cheval avec sa sœur et ses parents au milieu des taureaux de la famille à Fos-sur-Mer et à Marsillargues.

ALAIN OTHNIN-GIRARD

PHOTO: HERVÉ HÔTE, AGENCE CAMÉLÉON

